



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito legal CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cervada y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

MIÉRCOLES, 23 JULIO 1969. — AÑO XXXI. — N.º 9.547 — PRECIO: 3 PESETAS

## Casi 67 millones de dólares de presupuesto de la Organización Mundial de la Salud

BOSTON, 22 (Efe).— Ha sido aprobado el presupuesto de la Organización Mundial de la Salud de 66.700.000 dólares para el financiamiento de los programas de asistencia técnica para 1970. Durante las sesiones plenarias de la asamblea mundial de la salud fue aprobado por 69 votos contra 28 o sea un margen de tres votos sobre la mayoría de dos tercios requerida.

Esta votación logró con éxito superar la maniobra parlamentaria encabezada por Noruega y la India, que retardó la moción de votación nominal pedida por Canadá el sábado, cuando los delegados en favor no tenían los votos necesarios para pasar dicho presupuesto.

# EL CAUDILLO PROPUSO Y LAS CORTES APROBARON, POR GRAN MAYORÍA, LA LEY QUE DESIGNA SUCESOR EN LA JEFATURA DEL ESTADO, A TÍTULO DE REY, A D. JUAN CARLOS DE BORBÓN

## Que hoy prestará juramento ante la Cámara

### El Generalísimo fue objeto de grandes aclamaciones por parte del público y de los procuradores

MADRID, 22. (Pyresa). — Las Cortes Españolas han aprobado en sesión extraordinaria, bajo la Presidencia de S.E. el Jefe del Estado, la ley que en cumplimiento del artículo sexto de la Ley de Sucesión designa para sucederle en su día al Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón.

La ley fue aprobada por un total de 491 votos a favor, 19 en contra y 9 abstenciones.

Su Excelencia el Jefe del Estado llegó al Palacio de las Cortes a las siete de la tarde acompañado del Presidente de las Cortes, D. Antonio Iturrumendi. A lo largo del recorrido desde el Palacio de Oriente hasta la Plaza de las Cortes, a su paso por las calles de Bailén, Mayor, Puerta del Sol y Carrera de San Jerónimo, el Caudillo fue objeto de constantes manifestaciones de afecto y entusiasmo por parte del público estacionado en el recorrido. Fuerzas de la Capitánía General de la I Región Militar cubrían la carrera.

A su llegada a la Plaza de las Cortes, el Caudillo correspondió a las aclamaciones de la multitud que llenaba la plaza, fue recibido a los acordes del himno nacional y pasó revista a una compañía de honores del Batallón de Infantería del Ministerio del Ejército con bandera y música. Seguidamente saludó a los miembros del Gobierno y a los de la Mesa de las Cortes.

A continuación, Su Excelencia hizo su entrada en el Palacio de las Cortes por la puerta principal, que estaba adornada con un baldaquino, así como con macetas y reposteros. El Caudillo se dirigió al salón de sesiones donde fue recibido por una clamorosa ovación de los Procuradores puestos en pie, así como del público que llenaba completamente las tribunas de invitados.

Hecho el silencio, el Caudillo declaró abierta la sesión y se dirigió a los Procuradores con las siguientes palabras:



EL PRINCIPE D. JUAN CARLOS DE BORBÓN JUNTO AL CAUDILLO EN UNO DE LOS DESFILLES DE LA VICTORIA

#### EL MENSAJE DEL CAUDILLO

Señores procuradores.

El Movimiento Nacional, iniciado en los graves momentos en que estábamos empeñados en una dura guerra para salvar a la patria, ha demostrado al correr de estos treinta años la capacidad creadora necesaria para encontrar las soluciones más adecuadas a la demanda de cada situación.

Durante este largo tiempo ha seguido un proceso constitucional abierto, que se inicia en 1933 con la promulgación de la Ley del Fuero del Trabajo, que establece los principios sociales y laborales y que se va continuando con una serie de seis leyes que, en base a su elevado rango, toman la denominación de fundamentales. Así surgieron la Ley constitutiva de las Cortes, el Fuero de los Españoles, la Ley de Referéndum Nacional, la de Sucesión en la Jefa-

tura del Estado, la de Principios del Movimiento y la Ley Orgánica del Estado.

Garantizada la perfección técnica y la oportunidad política de cada una de ellas, con ocasión de la Ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, en la que se regulaban cuestiones fundamentales para el futuro español y se establecía el carácter fundamental de las leyes promulgadas con anterioridad, fue sometida a referéndum nacional, que significó una ratificación a las normas de carácter constitucional aparecidas en España hasta aquel momento. Un nuevo referéndum en diciembre de 1966 aprueba por una mayoría impresionante la Ley Orgánica del Estado, que da confirmación definitiva a la constitución española.

La apertura de la constitución española y la posibilidad de completarla y adaptarse a las exigencias de cada momento no afecta, sin embargo, a su estabilidad o permanencia; por el contrario,

«Se trata, pues, de una instauración y no de una restauración», dijo el Caudillo en su mensaje

«Ha de quedar claro y bien entendido que esta Monarquía es Monarquía del Movimiento Nacional, continuadora perenne de sus principios e instituciones y de la gloriosa tradición española»

nuestras leyes fundamentales tienen vocación de futuro al establecerse un camino para derogarlas o modificarlas, para lo que será necesario, además del acuerdo de las Cortes, el referéndum nacional, que imprimirá a las citadas leyes de una continuidad en el tiempo que garantice la eficacia como elemento básico para el desarrollo ordenado de la convivencia social de los españoles.

El proceso de la unidad de mando con atribución de las respectivas competencias a las más altas instituciones públicas culminó en la Ley Orgánica del Estado, respaldada por los votos de los españoles en el clamoroso referéndum del 14 de diciembre de 1966, convertida en Ley por mi sanción el 10 de enero de 1967. Entre las normas y previsiones que en ella se establecen, se encuentran aquellas que afectan a la sucesión en la Jefatura del Estado, siguiendo una línea sostenida desde los primeros momentos del Alzamiento Nacional: ya con ocasión del Decreto de Unificación de 19 de abril de 1937, se consideró la posibilidad, cuando hubiéramos dado cima a la ingente tarea de la reconstrucción espiritual y material de España, y si las conveniencias políticas y los sentimientos del país lo aconsejaban, de llegar a instaurar en la nación el régimen secular que forjó su unidad y su grandeza histórica.

El proceso era de una lógica abrumadora. La República, que va de abril de 1931 a julio de 1936, comprendía en sí todas las alteraciones, revoluciones, anarquía y desenfreno de la etapa que le precedió. En poco más de cinco años tuvo dos presidentes, dieciocho gobiernos, una Constitución constantemente suspendida, persecución religiosa perenne, incendios de conventos e iglesias, constantes movimientos de perturbación del orden público, apertura al comunismo, intentos de separación de los regiones; sucesos que culminaron en el asesinato, por orden del propio gobierno, del jefe de la oposición parlamentaria, Sr. Calvo Sotelo. El balance no pudo ser más trágico.

Si la democracia inorgánica de los partidos políticos puede constituir para otros pueblos un sistema, si no de felicidad, al menos llevadero, ya se vio por dos veces en nuestra historia lo que la República representó para nuestra Patria. El mal no residía en sus hombres, sino en el sistema. Lo padeció nuestra Monarquía, bajo el régimen parlamentario de democracia inorgánica, basado en los partidos políticos, que la arrastró a sucumbir, ante el simple hecho de unas elecciones municipales, en que se perdió la mayoría en las grandes ciudades. Ni lo tradicional de la institución monárquica, ni la existencia de una franca mayoría en la totalidad de los sufragios de la nación, le permitieron superar el hecho de la debilidad intrínseca a que había llegado la institución bajo el régimen de partidos.

No hay estabilidad sin la unidad en la asistencia pública. Los edificios se levantan de abajo a arriba y no se comienzan por el tejado. Por eso, una vez conseguida la firmeza de nuestras instituciones, como os afirmaba en mi mensaje radiado de 31 de marzo de 1947, cuando nada podría destruir el edificio levantado, ni poner en peligro lo a tanta costa alcanzado, envié a las Cortes para vuestra deliberación la Ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, por la cual el estado español, de acuerdo con su tradición, se declaraba constituido en reino.

No se trataba de volver a lo arcaico y menos a lo pasado, sino de incorporar los principios de nuestra tradición histórica, dándole plena movilidad y continuidad, manteniendo a través del tiempo, por el inevitable relevo de las personas, consecuencia de la condición mortal del ser humano, la trayectoria de nuestro Movimiento, al cual dio vida y proyección hacia el futuro la sangre de nuestra generación.

En este orden era necesario recordarnos que el Reino que nosotros, con el asentimiento de la nación, hemos establecido, nada debe al pasado; nace de aquel acto decisivo del 18 de julio, que constituye un hecho histórico trascendente que no admite pactos, ni condiciones, (grandes aplausos y aclamaciones al Caudillo). La forma política del Estado Nacional establecida en el principio 7.º de nuestro Movimiento, referendada unánimemente por los españoles, es la monarquía tradicional, católica, social y representativa.

Alguna vez es he recordado que el argumento que contra nuestra estabilidad política se esgrimía por los enemigos de fuera, secundados por algunos pobres de espíritu de dentro, es el especular con la crisis del mañana en que pueda faltar mi capitán. Para cuando ese día llegue, el hábito de ejercitar nuevos recursos de vida política y la existencia de un heredero ungido por las leyes, aclarará

Pasa a la pág. 10

## Proyecto de mandato para negociar el acuerdo preferencial del MERCADO COMUN con ESPAÑA

### Lo encargó ayer el Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores en un rápido acuerdo

RUSELAS, 22. — (Crónica del correspondiente de PYRESA, Ignacio María Sanuy). — Menos de veinte minutos han tardado los Ministros de Asuntos Exteriores del Mercado Común en estudiar el punto del orden del día referente a las negociaciones de la Comunidad Económica Europea con España. El documento elaborado por los expertos del grupo "España" a partir del informe que sobre la primera parte de la negociación había elaborado la comisión europea, ha sido prácticamente recogido en el docu-

mento que los representantes permanentes de los seis presentaron esta tarde a los Ministros.

Como resultado de este debate, los Ministros de Asuntos Exteriores han encargado a la comisión que prepare un proyecto de mandato para negociar con España un acuerdo preferencial. Este segundo mandato más amplio que el primero, deberá estar a punto para la primera reunión de los Ministros después de las vacaciones. Subrayamos que este encargo a la comisión se hace, naturalmente, después de que los Ministros han llegado a un acuerdo global sobre el contenido del nuevo mandato y que por consiguiente, en su próxima reunión lo que harán será aprobar un texto cuyas grandes líneas han sido ya establecidas.

Ello supone, pues, que los Seis están de acuerdo, aunque

subsistan puntos de vista diferentes en determinadas cuestiones. Un portavoz de la comisión anunció la noticia indicando que subsisten algunas reservas.

Así, por ejemplo, se dice que Italia ha hecho reservas sobre las posibles concesiones al vino de Málaga, aunque se cree que en lo que respecta al jerez, las preferencias pasarían del 50 por ciento previsto. En cuanto al período de comercialización para los tomates, cuyo plazo se quería ampliar, la cuestión queda también sin definirse. Finalmente, Bélgica sigue haciendo reservas en cuanto a las uvas de mesa, aunque se cree que aceptaría las preferencias para dos meses.

#### PRODUCTOS INDUSTRIALES

En cuanto al desarme lineal para productos industriales y aunque en este momento no te-

nemos ninguna confirmación oficial, se cree en medios bien informados que la cifra oscilante entre el 60 y el 70 por ciento. En el informe de los representantes permanentes, se fijará en el 70 por ciento o sea en la cifra máxima que se puede conceder dentro del marco que había sido previsto.

Otro detalle de interés es que han sido levantadas hoy varias reservas que habían subsistido por parte de algunos países y en concreto a que hacia Holanda en relación al aceite de oliva, o sea que la doble preferencia que se otorga a Turquía, consistente en una ventaja comercial que estriba en poder vender medio dólar por debajo del precio de umbral y la ventaja económica o tasa móvil entre precio mundial y precio de umbral disminuida en un máximo de 4 dólares, serán concedidas igualmente a España, con lo cual no

existirá en este importante producto discriminación, sin excluirse además que en el segundo período de la negociación se puedan alcanzar las preferencias dadas a Marruecos y Túnez. Ambas ventajas se determinan por cada 100 kilos de aceite.

De rebote la actitud holandesa ha confirmado igualmente que los italianos han abandonado sus reservas en lo que afecta a las preferencias que el Mercado Común propuso para los países mediterráneos.

Tendremos, seguramente, ocasión de volver sobre este tema. Insistimos en cualquier caso que hemos dado un paso positivo hacia adelante y que reiteramos como en nuestra crónica del domingo la impresión que aquí se confirma de que en este año, si todo va bien, España concluirá un acuerdo con la Comunidad Europea.

Escoja la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto), Telf 218452

## Fue ayer "la noticia de Inglaterra"

LONDRES, 22. (Del correspondiente de PYRESA, Antonio Castro). — La propuesta hecha por el jefe del Estado español a las Cortes, en favor del Príncipe Juan Carlos como futuro Rey de España, y su resultado aprobatorio, es esta noche la "noticia" de Inglaterra. La televisión estatal (BBC) dedicó su primer espacio —el más extenso— a comentar la secuencia del discurso del Caudillo a los procuradores. Las emisoras de radio vienen ofreciendo esta información en todos sus boletines. Las primeras ediciones de los diarios españoles a las Cortes, en favor del Príncipe Juan Carlos como futuro Rey de España, y su resultado aprobatorio, es esta noche la "noticia" de Inglaterra. Todos los comentarios subrayan ampliamente que, en su juramento ante el jefe del Estado español, Generalísimo Franco, el Príncipe Juan Carlos se comprometerá a guardar fidelidad a los Principios procuradores. Las emisoras de radio del Movimiento.



# Noticias de la Ciudad



**AYER EN CASTELLÓN**

Otro día cálido el de ayer, aunque en algunos momentos el ambiente sofocara menos y en otros pareciera que las nubes se movían con alguna profundidad. Pero llegamos a la noche, todo se aquietó y siguió haciendo calor y afianzándose el tiempo en este momento del verano fuerte por el que transitamos.

Hay que destacar, porque es el hecho y cada día tiene más significación, cómo Castellón se anima en este final de julio. De día en día la ciudad parece recibir nuevos grupos de visitantes, y nuestras calles, a toda hora, están crecientemente animadas. Como es natural, el forastero, sea nacional o extranjero, que de todo hay, está más en la calle que el propio vecino de la ciudad. Y ello es lo que contribuye a esta sensación de pléthora que Castellón cree en muchos momentos del día.

## CATOLICIDAD

**SANTORAL**

**SANTOS DE HOY.** — Santos Apolinar, ob., mr.; Liborio, ob.; Primitiva, vg.; Ráfolo, Apolonio, Eugenio, Trófilo, Teófilo, mrs.; Rómula Redente, Erudina, vgs. — **MISA DEL DIA.** — De San Apolinar. — Rojo. — III cl.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Santos Cristina, vg.; Vicente, Víctor, Esterciano, Antonógones, Meneo Capitón, Niceta, Aquila, mrs.; Ursicino ob. — **MISA DEL DIA.** — De Feria. — Verde. — IV cl.

## Cultos

**SANTA MARIA.** — Hoy, misas a las 7, 8, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

**SAGRADA FAMILIA.** — Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana y 8 de la tarde.

**SAN PEDRO.** — Hoy, misa a las 730 de la tarde.

**SANTISIMA TRINIDAD.** — Hoy, misas a las 8 y 930 de la mañana. Por la tarde, misas a las 730 y 830.

**SAN JOSE OBRERO.** — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 7 de la tarde.

## CENTROS OFICIALES

**Ayuntamiento**

personal; Facturas y gastos por atenciones municipales; Despacho extraordinario; Preguntas e Interpelaciones.

**Adjudicación de obras ayer en el Ayuntamiento**

En el despacho oficial de la Alcaldía, bajo la Presidencia del Alcalde accidental D. Luis Durban Alegre, asistido del Secretario accidental D. Miguel Ruiz-Esteller y Zapatero, tuvo lugar ayer la apertura de pliegos optando a la subasta para la adjudicación de las obras de las calles Moncada (hasta Camino de San José) y Marqués de la Ensenada (desde San José hasta Santacruz de Teijeiro), habiéndose adjudicado el remate a D. Antonio Colomina Vivar, autor de la proposición más ventajosa para los intereses municipales.

**Farmacias de Guardia**

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

- GONZALEZ, Colón, 4.
- RODRIGO, Trinidad, 127.
- GARCIA, Av. Alcora 50.

**NOTAS DE SOCIEDAD**

—En las últimas oposiciones últimamente celebradas en Madrid para cubrir puestos de inspectores del Impuesto sobre Espectáculos Públicos han obtenido plaza los jóvenes abogados castellonenses D. Miguel Angel Alloza Lols y D. Francisco Castellet Doménech, a quienes queremos felicitar muy cordialmente.



**BOLETIN CORRESPONDIENTE A LAS 7 DE LA TARDE DEL DIA DE AYER**

Temperatura mínima: 22,6 grados a las 5 horas 50 minutos.

Temperatura máxima: 30,6 grados a las 15 horas 20 minutos.

Humedad relativa, 7 y 13 horas: 60 y 47 por ciento, respectivamente.

Insolación eficaz: 9 horas 10 minutos.

Recorrido del viento en 24 horas: 91 kilómetros.

Dirección dominante del viento: E.

Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas. Nula.

Presión atmosférica a las 19 horas: 762,7.

Tendencia: Bajando.

**El viernes no habrá mercado**

La Alcaldía advierte que el próximo viernes, día 25, festividad de Santiago Apóstol, de conformidad con el Calendario Laboral para el año en curso, cerrarán durante todo el día los Mercados de esta Ciudad.

**Servicios prestados por la Cruz Roja**

Destacamento de Castellón. — Se han efectuado 29 servicios.

Destacamento de Vall de Uxó. — Se han efectuado 59 servicios.

En los demás destacamentos sin novedad.

**BANCO DE SANGRE**

Se han efectuado 12 salidas de sangre a otros Centros.

Servicio de Playa. — Excmo. Ayuntamiento de Castellón. — Se han efectuado 12 servicios.

Ayuntamiento de Benicassim. — Se han efectuado 2 servicios.

**ALTURA Colegio de la Sagrada Familia**

CURSO DE PUNTO. — En nombre del Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, este Internado organiza un curso de "Maquinista Tejedoras", con tres meses de duración, 5 horas diarias.

La enseñanza será gratuita y además las alumnas recibirán una pequeña cantidad diaria asignada por el Ministerio, para ayuda de alimentación.

Requisitos necesarios. — Tener 18 años cumplidos y saber leer, escribir y las cuatro reglas.

Para instancias y aclaraciones dirigirse a la Dirección de dicho centro hasta el sábado día 25.

**HIDROELECTRICA ESPAÑOLA**

**AVISO**

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo JUEVES día 24, por trabajos en líneas de media tensión:

**OROPESA**

Transf. LAS VEGAS, entre las 6 y las 10 horas.

Castellón, 22 de Julio de 1989.

## Un herido en choque de turismo y motocicleta

En el km. 10 de la carretera de Alcora ocurrió un accidente de circulación al chocar la motocicleta matrícula CS-12324 conducida por Julián Vicente Guillamón, y el turismo matrícula CS-37948 conducido por Manuel Forés Chaza.

El accidente se produjo cuando la motocicleta, por causas que no hemos podido precisar invadió la parte izquierda de la calzada, en el momento en que pasaba el turismo.

A causa del choque resultó lesionado el conductor de la motocicleta, siendo trasladado al Hospital Provincial y asistido en el servicio de urgencias por el Dr. Nebot Martell que nos facilitó el siguiente parte facultativo: Julián Vicente Guillamón, de 62 años vecino de San Juan de Moró sufre heridas contusas en antebrazo derecho y rodilla izquierda y erosiones varias. Pronóstico menos grave.

## SUCESOS: SUCESOS

En la feria de ganado, José Alemany Canós, de 38 años vecino de la ciudad población, al ser alcanzado por una res. Trasladado al Hospital Provincial fue asistido en el servicio de urgencia por el Dr. Nebot Martell que le apre-

ció herida contusa producida por asta de toro situada en cara posterior, tercio superior del muslo derecho, que interesa piel, tejido celular y aponeurosis, de pronóstico menos grave. Quedó internado en el centro.

## Grandes actuaciones de Festivales de España en Vall de Uxó

ESTE año, los Festivales de España llegan a nuestra provincia con el máximo esplendor y ofrecerán sus actuaciones en Vall de Uxó, en el gran auditorium del complejo de las Grutas de San José, en un marco incomparable los próximos días 1, 2, 3, 4 y 7 de agosto, con variadísimo y sugestivo programa.

El día 1 y 2 actuará la compañía titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, que ofrecerá en la primera jornada "Bohemios" y "La Revoltosa" y en la segunda "La Canción del Olvido" y "La Alegría de la huerta", cuatro joyas de nuestro teatro lírico que representadas con gran rango y con una compañía extraordinaria, deslumbrarán nuevamente al público.

Los días 3 y 4 actuará la compañía titular del Teatro Nacional de Madrid, que interpretará "Las mujeres sabias", de Moliere, y "El sí de las niñas", de Moratín, obras representativas de ese gran teatro que la compañía del Teatro Nacional de Madrid elevan a su máximo esplendor.

Finalmente, el día 7 de agosto actuará la compañía titular del Teatro Nacional Infantil de Madrid, que pondrá en escena "David Copperfield", en gran espectáculo.

**LESIONADA EN LA MANO**

Marise Franquinet, de 18 años, súbdita belga, accidentalmente residente en Castellón, resultó lesionada en una mano, siendo asistida en el Hospital Provincial donde el Dr. Nebot Martell le apreció herida cortante en muñeca izquierda, de pronóstico leve s/c.

**HERIDO POR ASTA DE TORO**

En Moncofar, resultó lesionado...

**PELUCAS POSTIZOS BISOÑES**

— Pelo 100 x 100.

— Surtido en 80 colores.

— Precios de Fábrica.

C/. Enmedio, 33, entresuelo, (Edificio Royal), Castellón.

Presentando este recorte diez por ciento descuento.

## OROPESA DEL MAR

Magnífica Villa se vende, con máximas comodidades.

**EL BARRANQUET**

Ctra. del Faro

## VENDEDORES

¿Quiéren prosperar?

- Elevadas Comisiones
- Formación a cargo de la Empresa
- Venta total de artículos del hogar

Razón: DAMA Publicidad - General Aranda, 6 Castellón.

**ACADEMIAS**

COLEGIO - ACADEMIA ACTIVA. Matrícula para próximo Curso, incluso PARVULARIO. Horas: 9-1 y 6-9.

**AUTOMOVILES**

EN EL GARAGE UBEDA encontrará el coche de su gusto, toda clase de turismo y furgonetas seminuevas, precios a convenir. Facilidades de pago hasta 24 meses. Gral. Aranda 28. Tel. 224805. Castellón.

**COLOCACIONES**

SE NECESITA CHICA servicio, todo estar, buenas referencias. Dirigirse: Plaza del Rey, 17-8.º-1.º.

SE NECESITA representante para la capital y provincia. Confeción de pantalones. Escribire: Sr. López Requena. Tomás Heredia, 24. Málaga.

SE NECESITA camarero para servir en comedor. Buen salario. Presentarse a cualquier hora en Hotel Caribe. OROPESA DEL MAR. Teléfono 75.

SE NECESITA mecanógrafa-taquiografa competente en despacho profesional. Llamar de 11 a 2 al teléfono 22-48-23.

IMPORTANTES empresas maquinaria, ramos alimentación y hostelería, necesitan agentes vendedores fuertes comisiones. Interesados presentarse a Moncada, 5 bajo teléfono 22-06-05 Castellón. Abstenerse los que no posean vehículo propio.

AYUDANTE BARMAN 18 a 20 años, precisamos. Navarra, 39.

PARA CAFETERIA-Restaurante, se necesita personal cocina, barra y salón. Llamar teléfono 58. Oropesa.

SE NECESITA representante para casa Recambios de 19 a 25 años con coche propio, presentarse de 4 a 5 tarde, en Ronda Mirjares 54.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA DROGUERIA FARMACIA en Gran Calle. Mra. Ros. MEBA, Rosendo, 28-41.

**ANUNCIOS ECONOMICOS**

y generales. — Tel. 22 38 02 y 22 38 90 — Sin recargo.

DAMA Publicidad - Castellón

**VARIOS**

**CAMBIO APARTAMENTO** 1.º fila entre Torrecasim y Voramar por solar en Benicassim sobre 1.000 m2. Razón: Avda. Hermanos Bou, 6-1.º

**VENTAS**

ESTANFERIAS METALICAS desmontables mer. Más económicas que de madera, con todas las ventajas de ser metálicas, entrega inmediata. Muebles para oficinas y escuelas PALLARDO. Pl. Alcazar de Toledo 15. Tel. 22393. CASTELLÓN.

MUEBLES METALICOS para oficinas e industrias, mesas dibujo y despacho armarios. H. cheros MANSOSA. Ronda Mirjares 48.

ESTANFERIAS METALICAS CONTRA-DEKION, varios modelos. Trabajos al día. Presupuestos gratis LLANSOLA R. Mirjares 48. Castellón.

**ALQUILERES**

ALQUILO pisos en Castellón y Grao. Razón: Escultor Viciano, 1. Tel. 22-38-72.

ALQUILO local almacén 160 metros cuadrados. Plaza Padre Jofre. Razón: Telfno. 224033.

ALQUILO PISO espacioso con todas comodidades. Razón: Cataluña, 23.

ALQUILAN PISOS. Razón: Construcciones Batalla. Cardenal Costa, 36. Castellón.

**ALQUILERES**

ALQUILO local almacén 100 metros para taller con herramientas o bien para depósito. Razón Rda. Mirjares 54.

ALQUILA casa amueblada para verano. Razón: Martínez de Porres, 14. GRAO DE BURGOS.

ALQUILO local almacén 100 metros para taller con herramientas o bien para depósito. Razón Rda. Mirjares 54.

## ANUNCIOS ECONOMICOS

CHALET PLAYA MONCOFAR SE VENDE, primera línea playa, máximas comodidades. M. Cantavella, S. Roque, 16. Teléfono 119. Villarreal.

PERROS Boxer se venden. Razón: Ramón Rubert Grupo Cardona Vives calle S. Guinot, 27.

BAR PICCOLO. Oportunidad única. Buena recaudación, acreditado. Facilidades. Razón: Navarra, 39.

VENDO resto de FINCA BAJOS COMERCIALES. Exentos 90 % C/ Dr. Cajal esquina Ramón Lull y 2 VIVIENDAS SUBVENCIONADAS, llaves en mano. Mínima entrada, Resto 1.000 pesetas al mes. Informes misma finca. Sr. Rafael.

VENDO edificio propio Industria Comercio. Con vivienda y fuerza za motriz. Razón teléfono 21-48-61.

OFREZCO piso en alquiler sin muebles. Razón: Teléfono 223260

EN LUCENA DEL CID, ALQUILO APARTAMENTO (Media Luna), por meses o temporada verano. Informes, llaman-do al Tel. 214973. Castellón.

ALQUILO piso amueblado. Razón Lagasca, 25-4.º-1.º

ALQUILO PISO sin muebles. Ref. 113 MEBA. Enmedio, 35-1.º

ALQUILA casa amueblada para verano. Razón: Martínez de Porres, 14. GRAO DE BURGOS.

ALQUILO local almacén 100 metros para taller con herramientas o bien para depósito. Razón Rda. Mirjares 54.

PRECISAN OFICIALES de 2.º caldereros y pones. Edad máxima 40 años. Presentarse a partir de las 7 de la tarde en TALLERES DEL PUERTO, S.L. Camino del Serradal, 26. GRAO CASTELLÓN

SE NECESITA ayudante o aprendiz de mostrador. Razón Restaurante La Magdalena teléfono, 21-35-39.

DOS APRENDIZAS 15 a 18 años para industria se necesitan en Gran Via, 4. Teléfono 21-21-34.

VENDO coche 1400-C o cambio por 600-D verlo en General Mola 73 ALMAZORA

AUTOMOVILES FERNANDEZ, vende 4-L, matrícula CS. 850 matrícula CS. 1400-C, 600-D, Gordini y Citroen berlina 2 cv. Razón: Tel. 21-52-33. Castellón.

COLEGIO - ACADEMIA ACTIVA. Matrícula para próximo Curso, incluso PARVULARIO. Horas: 9-1 y 6-9.

ESTUDIANTES INGENIERIAS, Arquitecturas, Aparejadores. Más dibujos, tecnigrafos, paralelos, papeles vegetales. Mecanografía Levantina, Mayor 31.

COLEGIO NUESTRA SEÑORA DEL PILAR. Enmedio. 156-64 Castellón. Enseñanza primaria para niñas. Idiomas: francés e inglés. Queda abierta la matrícula para el próximo curso de 9 a 1 días laborables.

VENDO 600-D, equipado, particular a particular, matrícula CS, llamar Tel. 223448 a partir 8 tarde.

VENDO SEAT-600 de particular a particular. Buen estado. Económico. Razón: CARROPIERAS TRAYOMA-Calle Borriol, 30-Castellón.







IMPRESIONES Y COTIZACIONES DE BOLSA

Sigue sostenido el mercado

MADRID, 22 (PYRESA). —El tono general del mercado madrileño siguió siendo sostenido en la primera sesión de la semana. La demanda acudió mucho más escasa y selectiva que en pasadas sesiones, beneficiando de forma general y acusada a mineras, monopolios, construcción y automóviles.

MONOPOLIOS:

Campsa, 272.

CONSTRUCCION:

Dragados, 840. Hidrocivil, 70. Portland, V, 625. Vallehermoso, 290.

INMOBILIARIAS:

Metropolitana, 812. Urbis, 382.

NAVEGACION:

Naval, 89. Transmediterránea, 245.

QUIMICAS:

Cros, 274. Energías, 181. Española, F, 714.

SIDERURGICAS:

Altos Hornos, 101. Auxillar, 101. Finanzauto, 667. Finanzauto y S. 667. Material y C, 128. Santa Ana, 148. Seat, 500.

TELEFONIA Y RADIO:

Telefónica, 852.

TEXTILES:

Snice, 183.

VARIOS:

Metro, 200. Galerías Preciados, 547.

FONDO DE INVERSIONES

(Valoración del precedente) Fondiberia, 1.203'40. Inespa, 2.126'47. Inventa, 1.539'04. Creolco, 479'86. Ahorrofondo, 1.428'08. Nuvofondo, 1.989'19. Renifondo, 863'26.

ESCASO PUBLICO PERO MERCADO FUERTE

BARCELONA, 22 (CIFRA). —Continuó la firmeza en el mercado bursátil, en la primera sesión de la semana y a pesar del escaso público que asistió a la misma, demostró interés en comprar cuanto papel salía al mercado. En Fondos Públicos la mayoría de los valores cotizados tuvieron su pequeño aumento. Repetición de cambios, en las pocas operaciones realizadas en obligaciones inmobiliarias lo mismo sucedió en cupones. Y en acciones se agotó cuanto papel salió al mercado, la mayoría de los valores tuvieron aumentos, algunos de consideración, quedando a cierre mucho dinero para futuras operaciones. Lo único que flojeó algo fue el torro de valores bancarios, donde las operaciones no han sido tan numerosas, y hubo pequeñas diferencias en menos. Los valores eléctricos tuvieron poco ambiente y sin grandes diferencias.

SESION POCO ACTIVA

BILBAO, 22 (CIFRA). —La Bolsa de Bilbao ha tenido una sesión poco activa reduciéndose notablemente la actividad, al mismo tiempo que se aprecia una situación de suavidad en el conjunto de los sectores.

En nada empaña esta impresión merecida por la sesión el que algunos valores como el Guipuzcoano, La Polar, Ebro y Cementos Lemona aparezcan con signos favorables comprendidos entre diez y veinticuatro enteros, al dominar en el resultado final tendencias de naturaleza contraria. Cierra la sesión con ofrecimiento.

Taurinas Taurinas

Tercera de Valencia: Una oreja perjudicial

VALENCIA, 22. (Del cronista taurino de PYRESA, enviado especial, José Antonio Medrano). — Creemos que uno de los mayores daños que puedan causarse a un torerito inepto, de valor inestable y al desnudo, es engañarle con la limosna de un premio injusto. El camino del toro, duro y cruel en sí y por sí, lo endurecen y lo amargan más aún las lisonjas baratas, vengan de malos e interesados consejeros, o de un público fácil e insolente. El fracaso, o con mejor precisión, el reconocimiento del fracaso, que a la larga les espera, implacable e insobornable, al noventa y nueve por ciento de cuantos se aventuran juvenitudo y sus ilusiones por el camino del toro, sería más llevadero y desde luego, absolutamente más remediable cuando la segura víctima aún tuviera el paso firme y el corazón puro, cuando aún no esté metida, de hoz y cox, en un mundo, enciñadado y espinoso, del que luego le resultará muy difícil salir, cuando, en suma, todavía pueda elegir libremente otros caminos, en los que la vida también tiene premios de honra y provecho, con un futuro cierto y verdadero, aunque menos deslumbrador que el de las salidas a hombros, las fotografías a toda plana, los «Mercedes» último modelo y las turistas despampanantes y enardecidas. Señuelos para cientos de incautos y realidades, y eso a medias, para solo una docena de afortunados.

Viene esto a cuento, porque esta tarde le han engañado a Santiago López al concederle una oreja inmerecida, ridícula y, sobre todo, perjudicial para su porvenir. Lástima será que el muchacho se lo haya creído y mañana, a la hora de los desencuentros, se amargue con pretendidas injusticias, recordando triunfos como el de hoy.

Con mejor entrada que en los días anteriores, pero también floja, se han lidiado toros de Doña María Pallarés, de gran presencia, menos el segundo, y de cabezas válidas dentro de lo discreto. El primero tomó un puñado fuerte y enmendado —de los dos ojales— saliéndose suelto, el segundo derribó de entrada sin recibir castigo y recargó luego en una buena vara, el tercero pasó de un encuentro, pero muy duro, como los de los anteriores, y empleándose con entrega, largura y rectitud, el cuarto cumplió en dos varas considerables, el quinto lució buen estilo y poca fuerza en un cué de mucha sangre, y el sexto hizo una pelea desigual, con varios repetidos detalles de mansedumbre, tales como comear, distanciarse y repucharse en cuatro encuentros que sumaron buen quebranto.

La única buena faena de la tarde llevó la doble firma de Miguel Mateo «Miguélin» quien, con el primero de la suelta, se desdobló en los dos toreros que hay en él: el clásico y formal buen hacedor de ritondos y naturales, y el tremendista sereno y seguro, que supo sacarle los últimos muletazos de adorno y espectacular a un toro que de buenísimo, pasó aplomado. Todo iba muy bien, hasta que la espada, torpe, en cinco pinchazos, media y un descabello, apenas le dejó al público ganas de aplaudir. Con el cuarto «Miguélin» estuvo mal, pero no tanto como quisieron ver los desilusionados espectadores. El toro, pronto siempre, gapazón a veces y con una cabeza agilísima y buscadora, era de los de alifio y espadazo.

Y eso hizo, aunque con excesivas precauciones, «Miguélin» que pinchó dos veces antes de asesinar a su enemigo, propinándole un infame metisaca. Demasiado fácil, demasiado pensativo, a la espera y parsimonioso, Angel Teruel muletado con aseada frialdad, sin entrega ni temperatura, al segundo, que iba muy bien por el derecho aunque se acortara y se distrajera en los remates. Y no pudo con el difícil quinto, al que lidió mal y banderilleó peor, para, seguidamente, ni probarle

por el pitón izquierdo y limitarse a unos tantes inseguros por el otro. Mató al segundo de un pinchazo y pedía un poco atravesada. Y al quinto, de media que bastó.

Santiago López fue un puro desastre vestido de luces frente al tercero, con el que se embarulló de pié y de rodillas, poniendo peligro a un toro que quizá ni lo tenía, y demostrando que lo difícil es torrear en serio, y lo fácil, tirarse al suelo y dar vueltas y mantazos. Catástrofe con la espada. Pinchó dos veces, hizo guardia tres y descabelló a la primera. Su ignorancia, su torpeza, su falta de sitio y hasta la inseguridad de su valor le llevaron a no darse cuenta de que el

séxtimo toro, al que le habían tomado un miedo horroroso, era un toro extraordinariamente bueno para la muleta. nervioso, atropellado e indeciso, prodigó trapazos cortos sobre una y otra mano, sin completar medio pase y sin aprovechar, ni aún a base de aguante, una sola de las cien francas embestidas del toro, al que mató de repente, por sorpresa y a capón, de una estocada. Y sí, señores, parte del público pidió, y la presidencia concedió, una de las orejas más risibles, injustas y perjudiciales que recordamos. Una oreja que ni como broma puede pasar.

Pesos: 521, 491, 486, 480, 535 y 546.

DE MATRIMONIO

Por CARMELO MARTINEZ

El hombre es un animal pensante. Eso dicen. Cuando no piensa, por pura lógica, el hombre es sencillamente un animal. La mujer es —eso dicen— la compañera del hombre, ya sea el hombre en cuestión un animal pensante o de los otros. Cuando la mujer no puede ser la compañera de ningún hombre, en general se pone nerviosa, y en general, se pone soltera.

sarse, después de probar una o varias moctas, la mujer, que es la compañera del hombre —como ya hemos dicho— se convierte en compañera perpetua. Todos los delitos prescriben, menos la compañera perpetua que no prescribe ni a los 30 años, plazo en que para la sociedad y las leyes han prescrito todos los crímenes, incluso el asesinato con nocturnidad, alevosía, descampano y desprecio de sexo. Porque al sexo se le podrá despreciar para el asesinato, pero no para la compañera perpetua, más perpetua aún pues el hombre suele morir antes, para escasez de viudas y abundancia de viudas.

Desde que nace, el hombre es preparado cuidadosamente para encontrar una compañera. Si no la encuentra, todo el mundo está dispuesto a ayudarlo. Y si el hombre rebasa los cuarenta años sin encontrarla o sin darle la gana de encontrarla, la incitación al matrimonio por parte de los demás se convierte en exigencia vengativa.

Planteadas así las cosas, sin fiarme del todo de los tremendos debates que varios parlamentos europeos llevan a cabo, pues al fin y al cabo los parlamentarios tienen que volver cada noche a su casa, y sin fiarme del todo de mí mismo, he realizado eso que los expertos llaman un sondeo de opinión que, como es sabido, consiste en irle preguntando lo mismo a todo el mundo.

He buscado, pues, a cien animales pensantes de verdad —pues lo de pensar es algo tan relativo como pensar bien o pensar mal, o saber pensar bien en unas cosas y muy mal en otras, que es lo más corriente— ni puedo asegurar tampoco que las cien señoras estén casadas de verdad con los cien señores; no se ha solicitado la partida de matrimonio.

A los cien ellos y a las cien ellas les he lanzado la misma pregunta: —Si usted no fuera católico y el matrimonio hubiera sido instituido únicamente por la sociedad, ¿usted cree que debería ser perpetuo, o un contrato por determinado número de años, renovable o no al terminar cada plazo?

—¿A qué hora del día se suele tomar? —En casa, lo tomamos de primer plato en las comidas, y a veces, repetimos en la cena. Algunas veces, durante el día, también se suele tomar algún que otro vasito. —¿Tiene un sabor característico, peculiar e invariable? —Pienso que en cada casa hay una manera especial de prepararlo. Por ejemplo, en casa de mis padres, sabe diferente al que se hace aquí. Esta diferencia de sabor proviene de echarle más tomate o menos pan... puesto que la dosis de los demás ingredientes no suele variar.

Como pedí la contestación por escrito en una cuartilla, con el ruego de seis o siete líneas, me he encontrado con doscientos folios, la mayoría escritos por las cos caras, y algunos con suplemento, que me ha costado casi un mes clasificar. Porque no se trataba de escribir una enciclopedia sobre el matrimonio, sino de auscultar la opinión sobre la perpetuidad o los plazos renovables, para presentar el resultado con arreglo al sistema tradicional de porcentajes, y cada cual que deduzca.

—¿No pierde calidad con este segundo sistema? —No lo creo; no creo que pierda ni calidad ni sabor. Nosotros, en casa, comenzamos a tomarlo a partir de la Feria de Abril y terminamos cuando se marchan los calores veraniegos. Todo el mundo lo come encantado. —¿Qué propiedades encuentra Vd. que tiene el gazpacho? —Aparte de las vitaminas, es un buen alimento que a los niños les encanta, aunque para ellos lo hago aparte, reduciendo un poco la dosis de vinagre. No es caro y apetece mucho tomarlo cuando hace calor.

En fin, después de un montón de resúmenes, de aclarar y desentrañar lo que cada él y cada ella quería decir, el resultado del sondeo entre los hombres y las mujeres es el siguiente:

EL CAZPACHO, INTERNACIONAL —¿Ha empleado Vd., alguna vez, este receta? —En mi casa, siempre. Por otro lado, cuando tomé parte en el concurso «Mujer Ideal de Europa», presentando a las mujeres de España, aproveché que se celebraba durante el mes de agosto e hice gazpacho. Con el calor que hacía, el plato les gustó a todos. —¿Se interesaron los extranjeros? —Fueron muchos los periodistas extranjeros presentes que me pidieron la receta para publicarla en los periódicos de su país. Podemos decir que nuestro gazpacho es bastante internacional. Pero, lo importante, se haga el gazpacho con «maja» o con «turmix», es servirlo bien frío.

MUJERES Debe ser perpetuo 72% Por 60 años, renovable 14 Por 30 años, renovable por 20 3 Por 10 años, renovable por 30 8 Por 5 años, renovable de 5 en 5 3 Por 1 año, renovable cada año 1 No tienen opinión 0 HOMBRES Debe ser perpetuo 12% Por 10 años, sin renovación 46 Por 5 años, renovable de 1 en 1 6% Por 3 años, renovable de 3 en 3 9 Por un año, renovable cada año 6 Por un mes, renovable por semanas 1 No tienen opinión 2 Bueno, yo creo que las cosas están claras. ¿O no? — (PYRESA).

COTIZACIONES

BANCOS

- Bilbao, 1.135. Banesto, 1.089. Central, 1.470. Exterior, 600. Fomento, 457. Hispano, 1.054. Ibero, 892. López Quesada, 1.400. Mercantil, 855. Popular, 1.154. Rural, 400. Santander, 1.282. Urquijo, 797. Valencia, 1.885. Vizcaya, 1.130.

ELECTRICOS

- Fecsa 3. 318. Fecsa P. 323. Fenosa, 197. H. Cantábrico, 209'76. H. Cataluña, 174. Hidrola, 257. Iberduero, 335. Leonesas, 116. Moncabril, 106. Nansa, 145. Reunidas, 107. Sevillana, 258. U. E. M., 231. Vieogo, 244.

ALIMENTACION:

- Agulla, 291. Azucarera, 164.

MINERAS:

- Duro Felguera, 87. Ponferrada, 371.

Ministerio de Educación y Ciencia

DIRECCION GENERAL DE ENSEÑANZA PRIMARIA

La Dirección General de Enseñanza Primaria ha dispuesto que todos los Centros Escolares Primarios oficiales enclavados en localidades de 50.000 ó más habitantes, formalicen la matriculación de alumnos para el Curso 1969-70 antes del 15 de agosto próximo.

A tal efecto ordena a la Inspección de Enseñanza Primaria adoptar las medidas más adecuadas para llevar a cabo dicha inscripción y procurando dar la mayor publicidad al presente anuncio de matriculación que se verificará siguiendo estas normas.

1.—Todos los alumnos que no sean de nuevo ingreso, deberán solicitar y confirmar su inscripción en el Centro Escolar al que asistió en el último curso.

Image of a rat and text: POR CADA RATA QUE VEA HAY DIEZ OCULTAS EN LAS CERCANIAS. Tres millones de pesetas consumen diariamente en España, y destrozan por valor de treinta millones más. RATICIDA IBYS 152-S. De venta en farmacias y droguerías. INSTITUTO IBYS-Bravo Murillo, 53 MADRID-8

Cartelera de Espectaculos

- SABOYA (Refrigerado).— 730 y 1030 "LA JUNGLA DE LA BELLEZA". Mayores 18 años. REX: (Refrigerado).— 730 tarde y 1030 noche. "LA VIL SEDUCCION" en Color. Por Analla Gadé y Fernando F. Gómez. Mayores 18 años. AVENIDA (Refrigerado).— Hoy no hay función. Mañana jueves, 730 y 1030 DEMASIADOS SECRETOS PARA UN HOMBRE SOLO. Mayores 18 años. RIALTO (Refrigerado).— Continúa 830 tarde "UN CABALLERO ANDALUZ", NO-DO y "LAS NOVIAS DE FU-MAN-CHU". - Tolerado Menores. CINEMA INFANTA DE ARAGON, (Villarreal). (Aire acondicionado). Mañana jueves, 930 noche VOLVER A VIVIR y ROMPECABEZAS CHINO. Mayores 18 años. TEATRO CINE SINDICAL, (Aire acondicionado). Mañana jueves: Sesión 730 tarde EL ABUELO ESTA LOCO. T. Menores y sesión 1030 noche, LOS SIETE DE PANCHITO VILLA. A. Mayores 18 años. CINE SINDICAL DE VERRANO. (Grao de Castellón) Hoy sesión 10 noche. NO-DO. Complementos. Todos los días cambio de programa. TERRAZA O CINE CONDAL, (Villarreal). Mañana jueves: Sesión 9'45 noche, NO-DO. SOR YEYE y EL ASALTO DE LOS APACHES, Scope y color. Un programa, T. Menores.

TERRAZO Y PARQUET colocado y barnizado

FORMOLEVANTE SA. Factorías y venta: Carretera Puerto s/n. - Tel. 510066 - BURRIANA. Delegación en Castellón San Vicente, 81. Tel. 216554

Ha fallecido el maestro Leopoldo Magenj

VALENCIA, 22 (Pyresa). — Ha fallecido en esta ciudad el maestro D. Leopoldo Magenj catedrático del conservatorio de Música, jubilado, y compositor. En su juventud, el maestro Magenj fue concertista de piano, alcanzando grandes éxitos tanto en España como en Francia y otros países extranjeros.

La subasta de obras del trasvase Tajo-Segura

MADRID, 22 (Pyresa). — Se han dado a conocer las diferentes proposiciones presentadas a los concursos de proyectos y ejecución de las obras del paso de los ríos Tajo-Segura y Cigueta (trasvase Tajo-Segura) y de las obras de mejora y ampliación del abastecimiento de agua y saneamiento de Valencia.

Recordamos, entre sus obras literarias, "La duquesita" y "El ruiseñor de la huerta". Una de sus últimas partituras, que interpreta José Iturbi, es la correspondiente a "Estampa mediterránea". La "Rapsodia valenciana" ha sido interpretada por la Sinfónica de Filadelfia y por otras grandes agrupaciones orquestales.

Al primero de los citados concursos concurren trece empresas constructoras, cuyas proposiciones oscilan entre los doscientos cincuenta y cuatro millones de pesetas y los mil trescientos veinte. Cuatro empresas han concursado en el segundo de los proyectos con propuestas que van de los ciento dieciséis y los quinientos setenta y dos millones.

CUNICULTOR Red Rose. Compridos para Conejos. FASEGO, S.L. Cra. Real de Madrid 5h. Tel. 43 ALBAL • VALENCIA •



# ¿SABE USTED...



...que **IGNIS**  
cada día  
produce  
**10.000**  
frigoríficos  
más ?

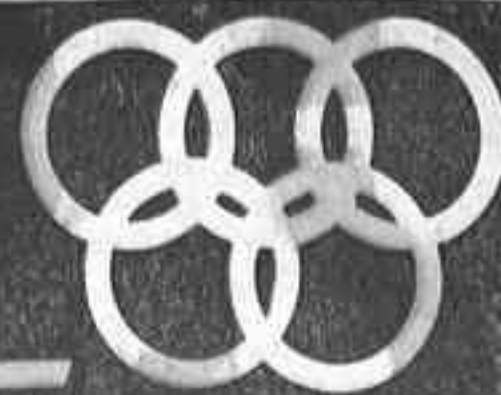
# IGNIS

**Dueña de los mercados internacionales**





# Vida deportiva



## AUTOMOVILISMO

### El domingo I Trofeo San Cristóbal - Rallye 12 horas - Premio Marzá - Michavila - Seat

### Esta tarde reunión de cargos oficiales y mañana cierre de inscripción

Como el aficionado sabe, a las cero horas del domingo día 27, tomará la salida desde la Plaza del Caudillo, dentro de los festejos en Honor al Patrón de la Ciudad San Cristóbal, el primer participante del Trofeo que se corre en su honor, Rallye 12 horas—Premio Marzá Michavila Seat, sin lugar a dudas, como acontecimiento grande de estos que pueden un día llegar a ser grandes festejos de verano de Castellón, ha tomado el público y la afición al deporte del motor, esa concentración a las 11,30 de la noche (23,30) en la Plaza del Caudillo, lugar desde donde se dirijirán por la calle general Mola, General Aranda, a buscar la nueva avenida del Mar, y tras el paso por el Grao de Castellón, Almazora, Villarreal, Bechi, Villavieja, Vall de Uxo, Alfondregulla, el primer participante tendrá el C. H. P. O. de Chovar a la hora, 15 minutos 36 segundos de la salida, siguiendo por Esilda, Ahin, Almedijar, Castelnuovo, Segorbe y de nuevo en Jérica a las 2 horas 14 minutos, 24 segundos nuevo C. H. P. O. siguiendo luego por Caudiel, Montan, Montanejos, Arañuel, Cirat, Torrechiva, Toga, Espadilla, por el ermitorio del Salvador a la derecha a Onda, Villarreal, Castellón, y el Grao de Castellón carretera Grao Benicasim kilómetro 1.800 hotel del Golf, C. H. P. O. con 4 horas, 14 minutos, 24 segundos, la parada para el desayuno, cada uno por cuenta del que se lo tome y parada de 45 minutos, 36 segundos, a las 5 de la mañana saldrá el primer participante del kilómetro mencionado frente al Hotel del Golf, para seguir por Villas de Benicasim, Orpesa, Ribera de Cabanes, primer tramo de regularidad a 50 kilómetros hora, de Cabanes a Cuevas de Vinromá, segundo tramo de regularidad, a Torreblanca, a Villanueva de Alcolea, con el Tercer tramo de regularidad, Cabanes, Puebla de Tornesa, Vall de Alba, La Felechana, cuarto tramo de regularidad, Adzaneta, Torre Embesora, Villar de Canes, Enpalme carretera de Ares con el quinto tramo de regularidad, Castellfort, Cincorres con C. H. P. O., Forcall y Morella C. H. P. O. con Neutralización de 52 minutos 12 segundos para almuerzo, siguiendo luego por San Mateo, Salsadella, Cuevas de Vinromá sexto tramo de regularidad, Cabanes, Puebla Tornesa, Borriol y séptimo tramo de regularidad, paso por Castellón y llegada al hotel Turcosa del primer participante a las 12 horas, 25 minutos, 48 segundos.

Una gran prueba, sin inconvenientes de gran altura, pero para mantener hasta el coche más potente bien por la carretera, practicar clases de conducción por la variedad de pisos a tocar, y nos atrevemos a decir, que salvo el último tramo entre San Mateo y la meta, el resto de la prueba, para divertirse, ahora que quien tenga miedo a la regularidad, quizás tenga más a hacer de lo que parece, porque la llegada a cualquier C. H. P. O. tarde, puede representar muchos más, y con mayor facilidad, que los controles de regularidad, que los controles de regularidad, que los controles de regularidad.

### ESTA TARDE REUNION DE CARGOS DE LA PRUEBA

Para esta tarde el director de la prueba convoca a todos los cargos en el Hogar del deportista a las ocho de la tarde D. Clemente Miró, D. Vicente Segarra, D. Vicente Folch Safont, D. José Ramos Aznar, D. Vicente Prades Viciano, D. Miguel Agust Remolal, D. Vicente Signes, D. Vicente Claramonte, D. Tomás Vidal Peris, D. Vicente Rovira Ramos, D. Pascual Badia Mundina, así mismo D. Rafael Moliner Director de la prueba invita a esta hora y en el hogar del deportista a todos los socios y aficionados para colaborar en la prueba.

### MANANA CIERRE DE LA INSCRIPCION

Hoy seguirá abierta la inscripción de 8 a 9 de la tarde, y mañana para efectuar el cierre a las 8 de la tarde, la inscripción será abierta a las 7,30 en el Hogar del Deportista, como todos los días se ha venido efectuando.— ESCAPE

## Un recordman del atletismo español: Rafael Cano

### El hombre que ha hecho creer que un español puede hacer algo en Decatlon ESTUDIA PARA PROFESOR DE EDUCACION FISICA

Por J. O.

En el estadio de Vallehermoso y mientras se celebra el Westathletic, entrevistamos a un grande de nuestro deporte: a Rafael Cano. Rafael Cano es el hombre que lo da todo por el atletismo. El hombre que hizo posible —que hizo creer— que un español puede hacer algo en el decatlon.

—Estudio en el "INEF" para profesor de Educación Física. Para Maestro de deportes. Es una carrera de cuatro años. Funciona esto desde hace poco. Equivale a un entrenador de Educación Física pero especializado en unas cuantas cosas. Casi todos lo que estudiamos somos deportistas. Así, al terminar nuestra vida "profesional" —y al decir profesional no nos referimos a cobrar dinero como atletas— podremos seguir en el deporte, en la pasión de nuestra vida. Esto existe ya en otros países. Suecia, al otro lado del telón de acero, etc... Y aquí, ahora. Esta carrera se propone dos metas: al mantener el atleta en forma. Y el prepararse para prepararse —valga la redundancia.

Rafael Cano es co-recordman español de 110 metros vallas. Tiene 28 años y es de Madrid.

En el decatlon tiene una marca de 7.567 puntos. Y en este año espera llegar a los 7.700.

—Tengo esa esperanza. Luchó por ella. Creo que la he de conseguir. Al menos lo tengo previsto. Es una meta a la que quiero llegar esta temporada sea como sea. Estoy dispuesto a darlo todo.

Dentro de la "valoración europea" Cano ocupa el puesto 23 entre los atletas del decatlon. Pero es el primer participante en esta especialidad que se puede tomar en serio. Muy en serio. Diríamos que es el Santana de Atletismo. Así y sin más. No había casi nadie y llegó él. E hizo realidad lo que en España no había hecho nadie y era, por lo tanto, un sueño. La prueba del decatlon es muy difícil y compleja. Se requiere ser un atleta completo. De pies a cabeza. Es preciso correr, saltar y lanzar. Y Rafael Cano supo hacerlo. Supo intentarlo. Todo a base de tesón. Pero todos sabemos de las condiciones de Cano para el deporte. Todos sabemos, por ejemplo, que el año pasado estuvo fichado en Barcelona por el Atlético de Madrid. Y que no jugó porque era mezclador a la vez muchas cosas. Sabemos también que es un gran jugador de baloncesto.

Nació en Madrid un 22 de septiembre. Jugó en un principio al fútbol. O mejor: jugó a todo lo que se le presentaba. Amaba, en una palabra, el deporte.

—Por poco no fui a México. Te digo que por muy poco y por mala suerte.

Rafael Cano dará mucho que hablar. Lo está dando. Tienen el ejemplo del decatlon en el Westathletic de Madrid. Ante los grandes de Europa.

—Creo que toda España progresó en el atletismo. Se ve por la afición que comienza a crecer.

Cuando entrevistamos a Rafael Cano el estadio de Vallehermoso está radiante de atletas. Estamos ante una de las competiciones más importantes celebradas en nuestra patria. Todo está a punto. Todo es tensión y nervio y animosidad. Todo es deporte, porque el atletismo lo es en esencia. Rafael Cano acaba de finalizar una de sus pruebas. Está sudoroso. No decimos que está descansando. Sería inexacto. Hay que decir que se está preparando para la siguiente prueba.

—Te digo una cosa —me indica al final— estudio la carrera de Educación Física porque es una manera de "estar" en el deporte. Y, a la vez, es un modo de subsistir. Subsistir deportivamente. Nosotros no tenemos lo que tienen un boxeador o un futbolista. Nosotros amateur

en el pleno sentido de la palabra. Es una vocación ¿sabes? Yo la siento.

Un hombre que tiene una vocación. Que sabe los riesgos. En España ser atleta es casi ser un quijote. Rafael Cano casi lo es. Es decir: es todo un hombre. Todo un hombre que sigue la pasión de su vida. Aunque pudiese haber seguido otras cosas más ventajosas. Un atleta completo: ese es un participante en decatlon. España —afortunadamente— tiene uno y a mucha altura: Rafael Cano.

(Es un servicio deportivo especial para Agencia FIEL. Prohibida la reproducción).

## Primer campeonato de bolos organizado por la Bolera Club de Benicarló



La Bolera Club de Benicarló, ha organizado ya su primer Gran Premio de Bolos, que ha tenido como jornada de culminación, el día de la entrega de premios a los vencedores, que se dio a lugar en el Restaurante Malou, con la asistencia del Asesor Religioso Mosen Tomás, el Delegado de Deportes del Ilustrísimo Ayuntamiento, Concejal y Primer Teniente de Alcalde D. Pascual Borrás, y el señor Beltrán en representación del Bolera Club.

Tras unas palabras en las que se ponderó este sano y ético deporte, del que Benicarló va entrando ya en cadena de figuras, Mosen Tomás rogó a los deportistas esa entrega en pro de su pasión favorita, siempre bajo el empuje de la deportividad y la convivencia. El Teniente de Alcalde Sr. Borrás, instó asimismo a los participantes, a que se esmerasen en el futuro de sus actuaciones, tanto a los que habían resultado premiados como a los que en esta ocasión solamente habían contribuido al mayor número de inscritos.

Procedida la lectura de los ganadores, resultaron ser:

- 1.—Alonso, con 175 puntos.
- 2.—R. Bellés, con 163.
- 3.—J. M. Foix, con 155 puntos.

Distancias como se apreciaban exiguas y que pregonan la lucha que hubo durante el desarrollo de la competición que duró tres semanas. Todos ellos, los tres primeros premiados (hubo hasta seis premiados con Diplomas), conjuntamente con el Teniente de Alcalde y el Sr. Beltrán, posaron para la entrega de nuestro corresponsal deportivo ilustra este pequeño comentario, que ha dado paso libre en Benicarló a un nuevo deporte: el juego de bolos.

Nuestra enhorabuena a los triunfadores, y a la Bolera Club que ha hecho posible esta nueva modalidad deportiva.

J. PALANQUES

**terrabe**  
TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

**programas:**

**MATINAL**  
7:45 Carta de ajuste  
8:00 Apertura y presentación  
8:02 Buenos días, con Telediario.

**ESPECIAL**  
8:57 Avances.  
9:00 Apolo XI. (El regreso: exteriores e interiores del viaje Luna-Tierra).

**MATINAL**  
9:15 Cita para septiembre.  
10:15 Cierre.

**SOBREMESA**  
1:45 Carta de ajuste.  
2:00 Apertura y presentación  
2:02 Panorama de actualidad  
3:00 Telediario  
3:25 El tiempo  
3:35 Café, copa y bulo  
3:45 Nivel de vida  
4:55 Deskari.

**TARDE**  
7:15 Carta de ajuste  
7:30 Apertura y presentación  
8:32 Antena infantil.  
8:25 Dibujos animados.  
8:40 España al día.

**NOCHE**  
9:58 Avances.  
9:00 Misterios al descubierto.  
9:30 Telediario  
9:55 El tiempo.  
10:00 Cristina y los hombres.  
10:30 Vacaciones en España.  
11:00 Ironside.

**ESPECIAL**  
11:49 Avances.  
11:50 Apolo XI. (Exteriores e interiores del viaje hacia la Tierra, en directo).  
00:30 Telediario.  
00:45 Cierre.

**SEGUNDA CADENA U. H. F.**  
7:15 Carta de ajuste  
8:00 Presentación y avances  
8:02 Expreso a Petticoat.  
8:30 Encuentro con la música.  
9:30 Telediario  
9:55 El tiempo.  
9:59 Avances.  
10:00 Yo fui criminal.  
11:00 Cuestión urgente.  
11:30 Luces en la noche.  
12:00 Cierre.

**ENCHUFA EL ASKAR**

**ASKAR**  
PRESENTE Y FUTURO EN RADIO-TELEVISION con UHF incorporada y ahora...  
**18 meses de plazo**

Distribuidor Provincial y Servicio Técnico:  
**Radio Meneu** TEL. 359 VILLARREAL  
Concesionario Castellón Capital:  
**Ferpa** Huerto Segueros, 10 • Tel. 216806

**¡Tan PODEROSO como sus hermanos!**

**ACRO-7**

**¡NUEVO!**  
**¡1.750 frigorías!**

Un auténtico campeón acondicionando, dormitorios, salas de estar, despachos, etc. Con toda la calidad y madurez técnica que han hecho a **FEDDERS** famoso en todo el mundo.

- \*Variación de la temperatura ambiente.
- \*Control del grado de humedad interior.
- \*Recirculación del aire en el interior de la habitación.
- \*Extracción del aire viciado.

FABRICADO CON LICENCIA DE **FEDDERS CORPORATION**, DE EDISON, NEW JERSEY, U.S.A., POR SU ASOCIADA EN ESPAÑA **FEDDERS IBERICA, S. A.**

**CASA GASCO - Enmedio, 65 y 67 - Tel. 21 20 76 - CASTELLON**

**MANUEL IBAÑEZ - Rosario, 32 - ALMAZORA**  
**ALVARO ALBALATE - Paseo Marítimo, 40 - BENICARLO**  
**PEDRO TEL - Avda. Graf. Aranda, 17 - NULES**  
**RICARDO TEV - Mártires, 50 - ONDA**  
**VICENTE SALES - Sánchez Tarazona, 22 - VALL DE UXO**  
**CASA HIDALGO - Mayor San Jaime, 19 - VILLARREAL**  
**JOSE SEBASTIA - Santa Ana, 1 - VILARROZ**

**LUCHA LIBRE**

**La velada de anoche: leña a propulsión a chorro**

Pues, sí, la velada de anoche, inaugural de la temporada, constituyó una interesante reunión de lucha libre que acabó por agotar el entusiasmo, los gritos y las pasiones entre unos y otros partidarios respectivos de este o aquel luchador. Buena entrada, clima aceptabilísimo y horchata muy cara en el puesto de bebidas establecido en el mismo ruedo. Pero, la gente ya no hace caso de nada. Como, bebe y aplaude frente a cualquier impuesto. Aparte que lo que en el ring se iba desarrollando gustaba y hacía olvidar el gasto.

Técnicamente la reunión estuvo al alcance de las mejores. Tanto que en su desarrollo hubo sorpresas y todo. Que es lo bonito, ya que no satisface mucho que ganen siempre los mismos.

Perdió Matías Mor ante Alvaro, por puesta de espaldas a los once minutos en un combate encarnizado y muy protestado.

Willy Roy y el Inca Peruano hicieron tablas después de zurrarse de lo lindo la bandana. Bisco ganó por descalificación del bruto Botana, que lo mismo daba en la cara del graueuse valenciano, que a las costillas y otras partes del cuerpo que dicen están prohibidas. Tuvo que ser descalificado por tamaños desmanes del de Concanina dando triunfador: al del Cabañal.

Una decisión extraña en el combate de semifondo, en donde El Yonce fue puesto de espaldas por Pancho Badia en un descuido del árbitro al encontrarse éste grogguil a causa de un patadón tremendo del manito Pancho. Decisión protestadísima, jaléo e intento de linchamiento del señor Rodríguez, árbitro del combate.

Y por último, Modesto Aledo y el inglés Hooker Heata, hicieron también tablas como en el WILLY Roy—Inca Peruano, en un combate completísimo que fue largamente aplaudido por el respetable. Muy a pesar del enfado del anterior combate.

En resumen, una estupenda velada que tuvo de todo: aplausos, protestas, decisiones extrañas y descalificaciones.

Fenomenal, sí señor. Buena actuación general del árbitro, Señor Rodríguez.— THE W.

**BUQUE, nuevo entrenador del Mestalla**

VALENCIA, 22 (Prensa).— El ex jugador valencianista Enrique Buqué Negral se ha hecho cargo, como entrenador, del Mestalla, Club de Fútbol. Enrique Buqué ha venido, durante varios años, prestando sus servicios de asesor y entrenador en equipos juniors del Valencia, Club de Fútbol

Enmarco CUADROS, colocó lienzos a los bastidores, trabajo láminas, reproducciones y fotos dándole vida y carácter de autenticidad de OLEO.— Encargos de 7:30 a 9:30 de la tarde en la calle Mealla 71-1.º. Castellón.



# EL APOLO XI se acerca normalmente hacia la Tierra

## Ayer los tres astronautas descansaron durante varias horas Rectificación rutinaria de la trayectoria

HOUSTON (Tejas), 22. — (EFE). — La astronave Apolo ha iniciado esta madrugada su travesía de regreso a la Tierra con los astronautas sanos y salvos y el preciado contenido de las muestras seleníticas.

Después de desprenderse del vehículo lunar, cuyo destino no se sabe exactamente (para unos, en Houston, el aparato cayó en la Luna y para otros, se perdió en el universo siguiendo una órbita solar, lo que es más probable), inició a las 5:37 hora española, un cruce de navegación espacial de aproximadamente 250.000 millas náuticas (463.000 kilómetros).

La salida del periodo de vuelo orbital aconteció con un minuto de retraso del itinerario originalmente previsto.

Impulsada por su propio motor impulsor, la nave "escapó" del espacio lunar después de concluir su último recorrido por la cara oscura de la Luna, cuando se hallaba en su punto más distante de la Tierra.

La maniobra con que se inició el viaje de vuelta al planeta, supuso primero una nueva puesta en marcha del motor de la astronave de 2 minutos 30 segundos de duración.

Con esta puesta en marcha la nave logró una velocidad de escape de 36.194 pies por segundo (más de 11.030 metros).

La nave Apolo quedaba así situada a 69 horas, aproximadamente de vuelo para llegar a la Tierra. La zambullida de los astronautas en el Pacífico está pronosticada para el jueves 24, a las 17:49 h. e.

Apolo XI encontrará la atmósfera terrestre (atmósfera exterior) cuando se halle a 129 kilómetros 93 metros a las 15:40 h. e. del jueves próximo. Seguirá viajando a la velocidad de 11.031 metros por segundo.



FRESNEDILLAS (España). — En la Estación Espacial de Robledo de Chavela y en sus instalaciones de Fresnedillas se han recibido varias fotografías televisadas desde el módulo comando del "Apolo XI" cuando éste se hallaba a unas cien millas. En la foto, una vista del horizonte lunar al anochecer. — (Telefoto CIFRA)

a Houston que el vehículo espacial había salido del campo de atracción de la Luna y había entrado en el de la Tierra.

A partir de este momento, el Apolo XI incrementará continuamente su velocidad hasta minutos antes de caer en el Pacífico.

A las 20:37 h. e. los astronautas encenderán por unos segundos los cohetes impulsores del Apolo XI para corregir su trayectoria de regreso a Tierra.

La maniobra de encendido de los cohetes tras la cara oscura de la Luna realizada anoche a las 05:56 h. e. fue tan perfecta que un portavoz de la NASA había anunciado que esta primera de las tres correcciones de trayectoria previstas durante el viaje de regreso iba a ser suprimida.

Sin embargo, los directores de vuelo han decidido finalmente que los astronautas lleven a cabo. Todos vuestros mecanismos de a bordo parecen encontrarse en buen estado, dijo hoy a los astronautas uno de los encargados de las comunicaciones con el vehículo espacial, Bruce McCandless.

A las 18:45 h. e. el centro de control de Houston informó que el Apolo XI se encontraba a 38.870 millas de la Luna, acercándose a Tierra a 2.444 millas por hora. En aquel momento le faltaban por recorrer en su viaje de regreso 200.103 millas.

El profesor Tolansky cree que puede ser un tectite, unos misteriosos objetos encontrados en pocos lugares en la Tierra. Muchos científicos creen que llegaron a la Tierra impulsados violentamente desde la Luna después de la colisión con meteoritos gigantes.

El profesor Tolansky es uno de los 15 científicos británicos que han sido escogidos para que examinen muestras que traerán los astronautas del Apolo XI, y es además un experto en tectites.

### PROFESOR INTERESADO EN PEQUEÑA MUESTRA DE ROCA LUNAR

LONDRES, 22. (Efe). — El profesor Samuel Tolansky, del Royal Holloway College, de Londres, se ha adelantado a otros científicos y ha escrito urgentemente a la NASA para que le reserven una pequeña muestra de un fragmento de un vidrio especial que los astronautas del Apolo XI traen a la Tierra con las otras muestras del suelo lunar.

Tolansky espera que se le permita estudiar un fragmento de un vidrio o cristal que uno de los astronautas comentó durante sus paseos en la superficie lunar.

El profesor Tolansky cree que puede ser un tectite, unos misteriosos objetos encontrados en pocos lugares en la Tierra. Muchos científicos creen que llegaron a la Tierra impulsados violentamente desde la Luna después de la colisión con meteoritos gigantes.

El profesor Tolansky es uno de los 15 científicos británicos que han sido escogidos para que examinen muestras que traerán los astronautas del Apolo XI, y es además un experto en tectites.

## LAS PROXIMAS 48 HORAS DEL APOLO XI

HOUSTON, 22. (Efe). — El programa de horarios previstos para el "Apolo XI" para las próximas 48 horas, en sus evoluciones por el espacio en su viaje de regreso a la Tierra (horas de Madrid), es el siguiente:

- Miércoles, día 23 de julio:
- 01:02.— Programa de televisión, en colores, con vistas de la Luna y de la Tierra.
  - 06:32.— La tripulación del "Apolo XI" inicia su periodo de descanso, de 10 horas.
  - 16:32.— Los astronautas se despiertan.
  - 18:37.— Corrección de trayectoria, en caso necesario.
  - 23:02.— Último programa de televisión, en colores, desde la astronave, mostrando su aproximación a la Tierra.
- Jueves, día 24 de julio:
- 03:32.— Los astronautas ini-

### LA CITA PARA LA VUELTA A CASA

HOUSTON, 22. — (EFE). — Los primeros hombres que posaron su pie en la superficie lunar se enfrentaron con el momento más crítico de la aventura a las 18:54 hora española del lunes, cuando pústeron en marcha el único cohete del Apolo para retornar a la órbita del Columbia, antes de volver a la Tierra.

Pero el cohete funcionó normalmente, forzando al poco hablar Armstrong a exclamar: "¡Es maravilloso!" y alabar la suavidad de funcionamiento del propulsor.

Abandonando sobre la superficie lunar el tren de aterrizaje del módulo "Águila", se elevó verticalmente durante 30 metros, para comenzar después una carrera hacia el Este, aprovechando así la fuerza rotatoria de la Luna. A los 530 segundos exactos, el módulo lunar se colocó en órbita, en una posición situada a 560 kilómetros de distancia del módulo de mando y 30 kilómetros por debajo de él.

Fue entonces cuando Armstrong anunció oficialmente que el Águila había abandonado la Base de la Tranquilidad, dejando detrás un emblema del Apolo XI. La posición en que se encontraba el módulo lunar al enviar el mensaje era casi igual a la del módulo lunar del Apolo X "Smoopy", cuando pilotado por Cernan y Stafford, dio una pasada a la Luna.

Aprovechando la experiencia del Apolo X, única a su disposición, Armstrong disparó entonces los cohetes de dirección del módulo, colocando a ésta en órbita circular alrededor de la Luna y a unos 90 kilómetros sobre su superficie.

Comenzaba entonces la última maniobra. El "Águila" se encontraba a 45 kilómetros de distancia del módulo de mando, tripulado por Collins y debajo de éste.

Utilizando con suavidad los cohetes de dirección, Armstrong enlazó con su nave "madre", pocos minutos después a las 128 horas de su salida de Cabo Kennedy, tras perseguir al "Columbia" durante más de 20.000 kilómetros sobre la Luna; eran las 22:35, hora española.

Los comentarios de Collins después de que sus compañeros se reunieran con él en el interior del "Columbia" fueron de alegría. Se sentía muy bien en compañía, tras su excursión lunar en solitario.

Junto con Armstrong y Aldrin, 30 kilogramos de materiales lunares entraron en la cápsula. Esas rocas podrían explicar en la Tierra la formación del sistema solar.

Después, a las 24:50, llegó el momento de despedir al módulo que acompañó a los dos astronautas durante las 28 horas que señalaron el comienzo de una nueva era. Con un ruido pesado, el "Águila" se dirigió hacia el espacio, abandonado, como el "Snopy" del Apolo X, y transformando ya en un peso inútil.

### ENCENDIDO PARA EL REGRESO

HOUSTON, 22. — (EFE). — La tripulación del Apolo XI ha procedido a las cinco y cincuenta y siete de la mañana, hora española, al encendido del propulsor

### DESCANSO CUANDO EL APOLO VIAJA HACIA LA TIERRA

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas), 22. — (EFE). — Los astronautas del Apolo XI, Armstrong, Aldrin y Collins, iniciaron su periodo de descanso a las 08:45 de la mañana, cuando su astronave se encontraba a 12.830 kilómetros de distancia de la Luna y viajando a razón de más de 50.000 kilómetros por hora, hacia la Tierra.

Su periodo de descenso será de 10 horas de duración.

### RECTIFICACIÓN RUTINARIA

NUEVA YORK, 22. (Efe). — De manera rutinaria calificó hoy un portavoz del Centro Espacial de Houston la maniobra de corrección de trayectoria realizada esta tarde por los astronautas del Apolo XI, de regreso a Tierra, después de explorar la superficie de la Luna.

A las 21:02 h. e. cuando la nave espacial se encontraba a 194.000 millas de la Tierra, el Comandante del vuelo, Neil Armstrong puso en funcionamiento durante diez segundos y medio los motores impulsores del Apolo XI.

La maniobra fue llevada a cabo como estaba prevista, alterando la velocidad de la nave espacial en unas tres millas por hora.

Esta maniobra de corrección de curso y el envío a Tierra de imágenes televisadas, a las 02:02 h. e. del miércoles, —09:02 de la noche del martes, hora de la costa este de los Estados Unidos—, son las dos únicas tareas que Armstrong, Aldrin y Collins tenían asignadas para la jornada de hoy, primera de su regreso a Tierra, tras la estancia de los dos primeros en la superficie de la Luna.

### UNA PELICULA PARA QUE COLLINS VEA LA HAZANA DE SUS COMPAÑEROS

NUEVA YORK, 22. (Efe). — Mientras los astronautas del "Apolo XI" continúan su periodo de descanso en su regreso hacia la Tierra, después de haber salido a las 06:06 de la atracción lunar el vehículo espacial se encontraba a las 15:30 horas a 29.747 millas de distancia de la Luna y viajaba a una velocidad de 2.950 millas por hora.

Un portavoz del centro espacial de Houston (Tejas) manifestó hoy que un duplicado de la película del aterrizaje en la Luna del módulo "Águila" y del paseo de Armstrong y Aldrin sobre la superficie del satélite de la Tierra se encontraba ya en ruta hacia el portaaviones "USS Hornet" encargado de la recogida de los astronautas cuya caída está prevista para las 17:51 horas del próximo 24 de julio.

Según el portavoz la película que también incluye todo el programa del "Apolo XI" desde que fue lanzado a las 14:32 horas del

### CONTACTO CON LA ESTACIÓN DE FRESNEDILLAS

FRESNEDILLAS, (Madrid), 22. (Pyresa). "Apolo XI" sigue su viaje de regreso a la Tierra sin novedad. A las cuatro y media de la tarde se reciben en la estación de seguimiento de Fresnedillas las últimas noticias del centro de control de la misión, en Houston.

Armstrong, Collins y Aldrin comenzaron un descanso de siete horas, poco después de las cinco de la mañana, hora española en que Apolo XI abandonó la órbita lunar para iniciar su inserción en la trayectoria de la Tierra.

Hacia las doce de la noche, los astronautas realizarán la corrección número cinco en ruta, y Armstrong y Aldrin, descansarán otras siete horas.

El encendido de los motores para llevar a cabo la inyección en la trayectoria hacia la Tierra se llevó a cabo 135 horas, 24 minutos después del lanzamiento en Cabo Kennedy, y a las 59 horas y cinco minutos de estar en órbita lunar, cuando la cápsula se hallaba en el punto orbital más alejado de la Luna, a una velocidad de mil cien metros por segundo. La entrada en la órbita de la Tierra se realizó a unos dos mil trescientos kilómetros de distancia, cincuenta y nueve horas después de abandonar la órbita lunar, es decir, hacia las cuatro de la tarde del próximo día 24.

### EL NUEVO CONTACTO

FRESNEDILLAS, 22. (Cifra). — La instalación Apolo estableció contacto con la nave en el día de hoy, a las 14:04 hora local. Los astronautas se encontraban durmiendo en esos momentos, despertándose a las 18:10, habiendo dormido aproximadamente ocho horas cada uno.

El único acontecimiento importante del día ha sido una corrección de curso efectuada a las 20:57. A las 18:38 la nave atravesó la línea de gravedad de la Luna, empezando a acelerar su curso de ahora en adelante debido a la atracción de la Tierra.

La nave estará en contacto con esta estación hasta las 23:57 volviéndose a recuperar a las 14:30 del día 24.

### A 200.000 MILLAS DE LA TIERRA

NUEVA YORK, 22. (Efe). — Con un "Buenas tardes, Houston", Aldrin indicó a los encargados de control del vuelo a las 18:20 h. e. que los tres astronautas del Apolo XI habían despertado después de dormir durante nueve horas tras el encendido de los cohetes que los ha puesto camino de la Tierra.

Diecinueve minutos más tarde, a las 18:39 Armstrong comunicaba

### El instrumental dejado en la LUNA

NUEVA YORK, 22. (Efe). — El sismómetro dejado por los cosmonautas Armstrong y Aldrin sobre la superficie lunar durante su "paseo" reportó a tierra los pasos de los astronautas sobre nuestro satélite como esperaban los científicos.

Desde entonces, el sismómetro no ha dejado de emitir señales. Los científicos temían que el polvo que levantará al despegar de la superficie de la Luna la parte superior del "Águila" podría dañar los mecanismos de sismómetro y silenciar sus señales.

Antes y después del despegue del Águila los científicos han enviado desde Tierra rayos Laser que han recorrido los 383.000 kilómetros que separa a la Tierra de su satélite, en dirección al panel de cien reflectores dejado por los astronautas durante su paseo en la superficie de la Luna.

Hasta ahora no se han obtenido claras reflexiones desde el panel, por no haber sido de "milímetros" de precisión el lugar lunar donde se encuentran los espejos reflectores, y por no haber coincidido todavía de forma perfecta el día lunar con el de los distintos laboratorios de tierra encargados del envío y recepción de señales.

Dentro de unas dos semanas, cuando los rayos del Sol incidían directamente sobre la zona de la Luna donde aterrizó el Águila y fue dejado el panel reflector, los rayos Laser enviados desde Tierra serán devueltos con la perfección que los científicos esperan.

Gracias a este experimento podrá determinarse con una precisión perfecta la distancia exacta que separa a la Tierra de la Luna.

Mediante el sismómetro los científicos de tierra esperan conocer si existe en la Luna actividad volcánica por insignificante que sea. El sismómetro dejado en la Luna por Armstrong y Aldrin es de quin ce a veinte veces más sensible que los utilizados hasta ahora.

El "instrumental electrónico" de esta "estación sísmica lunar" le permitirá permanecer en funcionamiento durante un año, por lo

### La vida sigue igual

BARCELONA, 22. (PYRESA). — La hora tope de las tres de la madrugada no es suficiente para los locales nocturnos de Sitges, así los propietarios de bares y locales similares han solicitado del Alcalde subirse un permiso para tener abiertos sus locales hasta las cinco de la mañana.

—De buena gana complacería tal deseo —dijo— el señor Martínez Sardaña pero lo considero excesivo, como Alcalde debo pensar en los que viven de noche... y en los que trabajan de día. Por eso no puedo permitir tal alargamiento en el cierre de bares y discotecas, que no se limitan a estar abiertos, sino que mantiene en funcionamiento altavoces y tocadiscos a volumen excesivo.

## En Noviembre, probablemente, nuevo viaje tripulado a la LUNA

Armstrong y Aldrin se han des-  
envuelto con mayor movilidad  
de la que se esperaba

HOUSTON, 22.—(EFE-REU-Armstrong y Edwin Aldrin, habrían podido caminar por la superficie de la Luna. "Han demostrado tener más movilidad y se han desarrollado más rápidamente y con mayor facilidad de lo que esperábamos algunos de nosotros", añadió Gilruth.

Luego agregó que Armstrong y Aldrin han utilizado solamente la mitad o un poco más de la tercera parte del oxígeno y del agua refrigeradora que llevaban para sus viajes espaciales durante su paseo lunar.

"A juzgar por su consumo de energías, parece ser que el hombre podrá, en futuras exploraciones lunares, caminar mucho más de lo que esperábamos".

Gilruth terminó diciendo que "a juzgar por los acontecimientos de estos dos últimos días, el concepto de órbita lunar con cita espacial para dos naves es relativamente fácil". Creo —siguió diciendo— que esto hay que tenerlo en cuenta pues esa es la base de las futuras expediciones al planeta Marte cuando llegue la hora.

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de

## Un nuevo satélite de comunicaciones

WASHINGTON, 22. (Efe). — Para esta noche está previsto el lanzamiento del nuevo satélite de comunicaciones Intelsat III, que será impulsado por un cohete Delta desde Cabo Kennedy.

El Intelsat III, que será colocado sobre el Atlántico, proporcionará a Sudamérica y África una cobertura mundial vía satélite por televisión.

La organización internacional de comunicaciones vía satélite (Intelsat) sirve a 63 naciones. Se formó en 1965 con solo 20 países, incluido Estados Unidos que por intermedio de la Consat posee el 53 por ciento de las acciones de la red internacional.

La inactividad de su célula proveedora de energía solar.

El Intelsat III está planeado para que se sitúe en una órbita sincronizada ecuatorial a 31 grados longitud este (Atlántico), 174 grados longitud este (Atlántico) y 62,5 grados longitud este (Océano Índico).

Por motivos técnicos el lanzamiento ha estado siendo postergado desde el pasado jueves 16.

Intelsat III suplirá al Intelsat II que cubrió la latitud del Atlántico que cubrió el mes pasado, cuando que-  
do inservible a consecuencia de



# Otro balcón en el cosmos

-II-

**Un programa efectivo de política científica**  
**Más del 90 por 100 del presupuesto de la NASA,**  
**destinado a industrias y universidades**  
**Desarrollo de una gran competencia científica**  
**en universidades y laboratorios**  
**Establecimiento de una reserva de técnicos**  
**para la industria**

Por Octavio RONCERO

La investigación del espacio es un estímulo de promoción industrial. A su conjunto, multitud de exigencias nuevas han aparecido. Los programas espaciales requieren no solo una planificación rigurosa, sino una puesta a punto de sistemas y nuevos materiales que, muchas veces se desconocen en el momento del proyecto. Cada día los espacios de tiempo requerido para terminar una investigación para llevar a la fabricación en serie de un nuevo ingenio, son más cortos. No se puede concebir una investigación espacial, un proyecto de colocar en órbita a un hombre en la Luna, si todo ello no va unido de una nueva concepción de los recursos humanos. La investigación del espacio ha dado nacimiento a una nueva forma de gestión, nunca conocida en la historia de la humanidad. Ella fuerza, en buena medida, a toda la actividad humana, la marca y hasta la da sentido o estímulo.

Más del noventa por ciento del presupuesto de la NASA está destinado a pagar los contratos con las industrias y las universidades. La NASA planifica y dirige las actividades espaciales, en tanto que la industria implicada en la aventura espacial, no menos de cinco mil empresas privadas, tiene de ordinario la responsabilidad de perfeccionar las astronaves, los instrumentos y demás equipo necesarios para la realización de estos planes. Frequentemente, las universidades conciben y efectúan experimentos que serán aprovechados en las aeronaves, llevan a cabo investigaciones básicas para ayudar los programas espaciales y dar a los estudiantes instrucción en áreas científicas y de ingeniería que requieren los programas aludidos.

### ORGANIZACION

Un fabuloso mundo de 300.000 personas, es el cuerpo del programa espacial norteamericano. La Administración norteamericana, las universidades y centros de investigación y la industria privada, trabajan conjuntamente. El esfuerzo de organización que tan disparatado número de hombres requiere, de procedencias distintas, de organizaciones diversas, y dentro de una libertad de acción capaz de aprovechar la menor iniciativa que vaya en beneficio del plan general, está creando un nuevo sistema de gestión empresarial, desconocido en otras actividades humanas. Hoy día es frecuente escuchar en diversos medios Europeos que la NASA la investigación espacial norteamericana es un eficaz medio de agresividad comercial. Son ya muchas las voces europeas que consideran que nuestro Continente no podrá aspirar a ser nada si no cuenta con un organismo a escala continental que venga a agrupar los esfuerzos dispersos que en investigación del espacio pudieran producirse en Europa. Desde la industria privada hasta las entidades de crédito —léase bancos—, pasando por ciertas universidades surgen iniciativas en este sentido. La misma organización de Euroespacio, donde se agrupan todas estas iniciativas particulares, no es más que un ejemplo, un caso de un estado de conciencia.

Si el mundo de la competencia internacional exige una adecuación fabulosa del hombre a la evolución social, la investigación espacial, por su propia naturaleza, es la abanderada de este hecho. La necesidad de adaptarse a los cambios que está llegando a la industria, es cosa sabida en la investigación espacial hace años. Se precisa un mayor número de conocimientos, y una reeducación permanente de los hombres implicados en la aventura espacial para hacer frente a la nueva tecnología que está naciendo en la mente de los científicos, que se termina en las cadenas de producción, cuando todavía está caliente el prototipo en manos de ingenieros y tecnólogos de todo tipo.

### MITOS

Si la investigación espacial ha acabado con muchos mitos, uno de ellos, todavía vivo entre nosotros, es la manía de especialización que dominó épocas superadas. Ya no es necesario un especialista sobre una actividad concreta, muy limitada, que tendrá poca aplicación una vez terminemos este proyecto concreto, muy limitado, que tendrá poca aplicación una vez terminemos este proyecto concreto. Es preciso ir a los hombres con una buena instrucción previa importante, pero

que sean capaces de adaptarse a los cambios que exige el trabajo, que estén en continua evolución mental, a lo largo de toda su vida de trabajo. No es perfección arcaica para un determinado puesto de trabajo lo que se requiere, sino una estructura mental propicia al cambio, estructura que lleva consigo una serie de conocimientos generales profundos, para poder abarcar un amplio campo.

El director de la NASA, James E. Webb, a la hora de enumerar los beneficios que produce el programa espacial, destacaba: "La organización de una sólida base industrial que sea capaz de llevar a cabo el desarrollo y la fabricación de cualquier sistema espacial que pueda requerirse en el futuro; el desarrollo de una gran competencia científica en las universidades y laboratorios de investigación de la nación sobre una amplia base en todo el país, la instrucción de científicos e ingenieros mediante la realización de investigaciones básicas en universidades, y el apoyo, mediante donativos, a la instrucción anterior al doctorado; el establecimiento de una reserva de técnicos en la industria, así como la instrucción de astronautas y personal militar para las necesidades del futuro en el espacio..."

### POLITICA CIENTIFICA

Estamos en realidad ante un programa efectivo de política científica, extraordinariamente flexible y a la vez sugerente para poner en juego multitud de sacrificios en todo el país. Estamos ante una meta señalada, ante una utopía, pero como todas ellas está forzando las realidades cotidianas de los hombres. Es una bandera de ilusión, un desafío que el hombre ha aceptado, y que ya no puede desconocer cualquiera que sea su nación, su estatura mental, su preparación. Los primeros pasos del hombre por el espacio, nos están llevando hasta nuestras entrañas una nueva concepción del mundo, una forma distinta del trabajo, hasta un sentido diferente de lo que son los seres humanos, de sus fabulosas capacidades de posibilidades inventiva. En casi el sueño hecho carne, todos los días, a golpes de tecnología, de eficacia, de buena gestión. Muchas de las ideas que se empezaron a utilizar en la investigación espacial de forma masiva hoy están en la mente y en el corazón de los hombres. Ha modelado, está modelando, hasta nuestro lenguaje, que es una forma de adivinación de un nuevo hombre, de un nuevo ser que nace a su conjuro.

PYRESA

# NO POCOS EUROPEOS, DESILUSIONADOS DESPUES DEL «PASEO LUNAR»

## Porque Armstrong y Aldrin no han encontrado a ningún selenita

DUSSELDORF (Alemania), 22. (Efe-Upi).— El alunizaje de los astronautas del «Apolo XI» ha desilusionado a algunos europeos. Ni Armstrong ni Aldrin, vieron un selenita durante su corta visita al satélite.

Estos desilusionados continentales figuran entre las mil cuatrocientas personas de siete países que han participado en una encuesta sobre el vuelo del «Apolo XI».

«Markotest Internacional», una empresa europea de investigación de mercados, hizo a doscientas personas de Londres, París, Estocolmo, Amsterdam, Dusseldorf, Gante y Milán, una serie de preguntas, entre las cuales figuraba la de que era lo que esperaban que los astronautas encontraran en la Luna.

Dicha empresa ha revelado que cuatro italianos y dos de los consultados en Dusseldorf, Gante y París, contestaron que creían que Armstrong y Aldrin encontrarían «gentes» en la Luna.

El veintiséis por ciento de los consultados en Dusseldorf pensaban en la existencia de vida bacteriana.

En la encuesta figuraba también preguntas sobre viajes a la Luna.

En Milán el cincuenta y uno por ciento desea volar a la Luna, aunque solamente el 29 por ciento estimó que el viaje podría realizarse en este siglo. El cuarenta y dos por ciento de los parisienses estima que el viaje a la Luna, será tan corriente en el año dos mil, como lo es hoy el vuelo a América. El mismo número desearía hacerlo. Pero, para el ochenta y tres por

ciento de los suecos, el setenta y siete por ciento de los holandeses, el setenta y nueve de los ingleses y el setenta y nueve de los alemanes, la Luna no entra en sus proyectos de vacaciones, según «Markotest».

Los belgas son muy optimistas respecto a la posibilidad del viaje lunar. El cincuenta y ocho por ciento cree que podrá hacerse en este siglo, pero solamente el cuarenta y tres desearía hacerlo.

Respecto a la utilidad del vuelo del «Apolo XI», los alemanes han sido los más entusiastas. El cincuenta y seis por ciento ha estimado que llevará a un progreso técnico, el cincuenta y cinco cree que tendrá como consecuencia el descubrimiento de nuevos materiales y el cuarenta y seis lo considera como un paso para el establecimiento en otros planetas.

Todos, excepto los británicos, comparten el entusiasmo de los alemanes por el progreso técnico. El cuarenta y dos por ciento de los italianos están de acuerdo con estos en la esperanza de que se produzcan nuevos descubrimientos. Sin embargo, fuera de Alemania (46 por ciento), nadie ha tomado en serio el establecimiento de colonias en otros planetas, excepto en Italia, donde el veintiséis por ciento de los consultados ha mencionado esta posibilidad.

En Holanda, el cuarenta y tres por ciento piensa que el viaje no ha tenido utilidad alguna y lo mismo ocurre al treinta y dos por ciento de los suecos.

Ante la pregunta de si los astronautas regresarían con vida de su paseo espacial, los alemanes occidentales se mostraron muy pesimistas. El dieciocho por ciento de los suecos y de los holandeses, con testaron también que los astronautas morirían durante su histórica misión.

# Alemania, año veinte Poderoso caballero

Por Jesús VASALLO

Y A está. Ya lo tengo en mi mano. Acabo de entregar en la ventanilla de cambio del aeropuerto, un billete de mil pesetas —admiten hasta nueve al pasajero— y me han entregado un poco menos de cincuenta y cinco marcos. Cada uno de ellos a dieciocho pesetas con veinte céntimos. Después me los cambiarán en algunos sitios a esa cotización; en otros, a veinte chulas, como dice un castizo madrileño que me sigue en la cola. He salido de mis lares bajo la sicosis de la revaluación y envuelto en ella continuo. Un amigo alemán me ha despedido con honda preocupación y con envidia por mi suerte, que me va a permitir penetrar en el terreno, llegar hasta la misma fuente de la noticia. No puede pedir más un periodista. El es diplomático y no quiere influir en mí con sus opiniones. A la vuelta me esperará y ya le contaré las mías.

—Ya estamos en casa. La exclamación ha sonado en español, a mis espaldas. No es una guasa. De momento, el grupo que veo, tiene su hogar en este país que no es el suyo. Vuelven con buen humor. No han pasado miedo en el avión. Uno dice que le asustan más las letras. Curioso; las letras solamente asustan a quienes las pagan y hoy eso no lo hace casi nadie.

—¿Viene usted a trabajar aquí? —En cierto modo, sí señora. Pero en distinta forma. Yo volveré pronto.

Me lo ha preguntado una viejita gallega que va de paso, a tomar otro avión, para ver a las hijas que la aguardan, y anda a vueltas con el pasaporte y unos papeles. La ayuda y cuando, se va, dejo a un lado el «Hill», ese periódico germano que es una institución; cuatro millones y medio de ejemplares repartidos en sus varias ediciones por todo el país. Desembarrado de obstáculos, casi tan ligero de equipaje como Machado en su autorretrato, me aparto del bullicio hacia un rincón y contemplo con arrobamiento la moneda de un marco.

### MONEDA CALIENTE

Confieso que tras el primer remalazo, de emoción, me invade un sentimiento de orgullo. No se oye alrededor más que esta palabra: «Speculation». No es ninguna canción eurovisiva. Refleja el estado de agitación en que se encuentra el tema. Dicen que la moneda está caliente. Tanto, que es capaz de atraer a cuatro mil millones de dólares, al conjunto de la revaluación. Los traficantes ignoran muchas cosas. Una, fundamental, que el alemán no la quiere. Los alimentos han subido de precio en los últimos meses y teme a la inflación. Prefiere renunciar a que las vacaciones le salgan más baratas; puede pagar los precios actuales. Otra, también decisiva, la política. Habrá elecciones en septiembre. No hay que apresurarse con medidas impopulares. De momento, el tercer país mundial en volumen de comercio, tendrá que exportar menos e importar más. Alguien pedirá luego en la conferencia de prensa del Gobierno y yo lo oíré, que se rebajen los impuestos. El portavoz no hará oídos sordos, sonreirá y con flema y broma casi británicas, pro meterá trasladar el ruego al Canciller. No creo que el interrogador abrigue ninguna esperanza sobre el éxito de su propuesta.

### CAFE CON MINIFALDA

Tremanda fuerza la de este poderoso caballero. Cuando la economía europea se tambalea, acuden a él para que la salve. Implora la libra, gime el franco. ¿Y qué tiene don marco? Exceso de vitalidad. Sí, está caliente; irradia fuego; quepa. Por lo demás es igual que cualquier otra moneda. Salvo en su valor, naturalmente. El dinero es un símbolo. Pido un café y se me escapa enseguida. El líquido es flojo, la cuenta no pequeña; veintidós pesetas. Como español, me asusto. Lo mismo la pesaría a un francés y a un italiano. ¿Adónde vamos con nuestras divisas tan modestas?

Yo, de momento, a luchar con el idioma. Pago. Me sale un «¿E bene costi?», por contagio de unos paisanos del Dante que abonan su consumición y contemplo el aeropuerto, en la tarde dominical. Está abarrotado de excursionistas que abarrotan la entrada y la salida de los aparatos. Muchos niños con los ojos muy abiertos, como en peregrinación o en romería. Meriendan, beben cerveza, saltan, ríen. Son fuertes. Como el marco.

Detengo la vista en una rubia de pellicula que lleva a dos de ellos de la mano. Más allá se puede admirar la minifalda más lograda. Solo es «mi» y si se me apura un poco, la reduzco a la letra final. Es un milagro, perfectamente estudiado por su portadora, que al sentarse no se le vean las prendas más íntimas. A mi lado, un pastor protestante rehuye la tentación, refugiándose en la lectura de la Biblia. No es mal remedio, pero yo soy español. Merecería perder mi nacionalidad, si no mirase. Esta vez no habrá error. A la vuelta sí. Me explicaré.

### NO SON COMPUTADORES

Yo creí que los alemanes no se equivocaban. Tienen fama de seguridad solo comparable a la de

La República Federal Alemana ha cumplido veinte años. Nacida de las ruinas de la guerra, en mayo de 1949, alcanza la mayoría de edad. Realmente la había conseguido mucho antes. Discutiremos cuanto se quiera sobre la sociedad del bienestar, pero no podremos evitar que la Alemania de Occidente —con sus espigas en el alma— sea un prodigio europeo. Dos semanas de estancia en ella a raíz de estas fechas señaladas, me han proporcionado una visión personal sobre su paisaje y sus gentes. Cuanto se refiere a su latir diario, principalmente político, lo cuentan y muy bien, nuestros corresponsales. Lo que intento ofrecer es una serie de impresiones particulares intrascendentes, sobre las pequeñas cosas que observé. Con sinceridad y con amor.

los cerebros electrónicos. Paso elevado este pensamiento a extremos de caricatura, en su obra «España es diferente». En el fondo yo soy pechaba que eran seres humanos.

¡Albricias! Lo compruebo. La muchacha del mostrador pone en mi tarjeta de embarque un número de puerta que no corresponde a lo previsto. Perderé el avión, pero me darán toda clase de explicaciones y disfrutaré de tres horas de parada en Frankfurt. Lo cuento como pura anécdota y con la satisfacción de comprobar que frente a los computadores, todavía quedan azafatas con su delicada cabeza a pájaros. (Y germanos concienzudos, encantadores. En el momento de enviar este artículo a PYRESA, recibí el tarjetero de una de mis maletas, perdido en el aeropuerto de Hamburgo y hallado por un viajero. Gracias, Telf Mitscherling).

Frente a mí, tres negros en un sofá. Melancólicos, entre curiosos y agresivos, con esa mirada recelosa que suelen tener los de su raza, repasan sus billetes y hacen cuentas. Siempre el marco, poderoso caballero, emblema de Alemania en su año veinte, bandera de expansión, triunfo de la voluntad sobre la miseria y el horror. El marco, que inevitablemente, a pesar de la afirmación oficial de que la medida en contrario es irreversible y eterna, será revaluado. Y si nó, al tiempo. — PYRESA

observamos al llegar a su antipoda, la zona oriental, es un letro que dice: «Esta es la capital de la Alemania democrática». ¿En qué quedamos? Es peligroso eso de no admitir más que una forma —la propia— para el tan manoseado concepto. Se puede resultar injusto con los demás y pensar que lo que no responda a él, cae bajo el adjetivo «dictadura». Discutimos mucho allí sobre ello. Pienso que quizás logramos destruir algún pensamiento erróneo. Porque lo que no se puede negar al alemán de cualquier parte es buena fe. Y de todas formas, resulta agradable hablar, sin gritos, tranquilamente; aunque sea con calor húmedo en un verde prado de Bonn, cabeza de aquella democracia que ha cumplido felizmente veinte años. Y que por supuesto, está como una rosa. (PYRESA)

Mañana: «PUERTA Y PUERTO DEL MUNDO».

# Europa ha salvado los obstáculos principales

PARIS, 22. (Efe). — «Ha llegado el momento para los europeos de echar una ojeada sobre los últimos doce años y comprobar que, contrariamente a los pronósticos de los pesimistas, los obstáculos principales han sido salvados», declaró esta tarde el Ministro francés de Asuntos Exteriores, Maurice Schumann, ante los micrófonos de «France Inter».

Maurice Schumann recordó también que ante el Consejo de los Seis en Bruselas había propuesto una reunión a alto nivel de los Jefes de Estado y Gobierno de los países comunitarios, antes de que finalizase 1969, lo que no tiene nada de sorprendente, añadió el Ministro, puesto que dicha conferencia había sido ya propuesta por el Presidente Pompidou durante su campaña electoral y en su última conferencia de prensa.

# Ha sido secuestrado en Colombia el yerno del ex-presidente León Valencia

CALI (Colombia), 22. (Efe). — Fue secuestrado esta tarde el industrial Ernesto González Caycedo, yerno del ex-Presidente Guillermo León Valencia y dirigente de la empresa privada nacional. González Caycedo fue secuestrado por un grupo de pistoleros que le asaltó cuando, en su vehículo, se trasladaba de esta ciudad, al occidente del país, a una hacienda cercana.

La cadena radial «Caracol», dijo que los secuestradores habían reñido el primer contacto con los familiares de González y solicitado 4 millones de pesos por el rescate (21 millones de pesetas).

Inicialmente las autoridades informaron que los autores del secuestro pertenecían al denominado «ejército de liberación nacional», grupo guerrillero que trató de reorganizarse en el país y que, desarrolla un plan de asaltos a los bancos y acciones subversivas.

La policía ha guardado absoluto silencio sobre las investigaciones que efectúa para dar con el paradero de los secuestradores. Un portavoz de la gobernación provincial, se limitó a confirmar el secuestro.

González Caycedo es hijo del ganadero Ernesto González Piedrahíta y está casado con una hija del ex-Presidente Guillermo León Valencia.

Este es el primer secuestro que ocurre en el país, con tales características desde que precisamente, el ex-Presidente Valencia, durante su Gobierno, logró dominar la ola de secuestros que estalló en el país.

# Comisión española de Educación en Guinea Ecuatorial

SANTA ISABEL, 22. (Efe). — El Presidente de la República ha recibido a los miembros de la comisión española de educación, que se encuentran actualmente en Guinea y que fueron presentados por el Encargado de Negocios de España señor García Miranda. El Presidente Macías al dirigirse a la delegación española manifestó que los vínculos que unen a las naciones son fundamentalmente el idioma, la religión la cultura y la historia común, vínculos estos, añadió que son los que unen profundamente a España y Guinea.

### ORGULLO DEMOCRATICO

Casi un símbolo de lo que Bonn —esa «pequeña ciudad en Alemania» según John Le Carré— representa: la democracia. Que con el marco y el tiempo es a fin de cuentas la otra orgullosa preocupación federal. Veo en la Televisión un magnífico programa en color; después un reportaje retrospectivo: los sucesos posteriores a la primera guerra mundial, con la muerte de Rosa Luxemburgo y el episodio de los «espartaquistas», que tan deliciosamente ha novelado el francés Saint-Laurent en su volumen final de la serie «Hortensia»; más tarde un reportaje con entrevistas sobre lo que podrían ser los consejos democráticos, una nueva fórmula de evolución desde la base, en busca de la auténtica representación que ligue de verdad a los diputados con quienes los eligen.

Carré, el novelista inglés, ha querido penetrar en el alma de este pueblo, a través de sus obras de espionaje. Conoce al detalle Bonn, donde residió como funcionario del Foreign Office. Cree que las ciudades alemanas tienen un halo melodramático. Le fascinan los rostros y el pasado de las personas mayores. Ante cada una de ellas, se pregunta qué hizo en 1940. Y también que vieron las calles. Yo creo que exagera. Importa ya totalmente el presente. Y en cuanto a las calles, quedaron casi totalmente destruidas. Hay que responder con lo que ven ahora: vitalidad, progreso, desarrollo. Un estallido que llega incluso a abochornar a sus habitantes. Tienen que hacerse perdonar constantemente el frenético pecado de su trabajo y su eficacia. Suben los salarios y ellos ahorrán más; presantan dinero a Europa y a sus islas, saben apretarse el cinturón cuando hace falta, afrontan penalidades y vivir en el mar del consumo masivo. Al mismo tiempo de esta «glotonería para el materialismo» —Carré lo reconoce— se percibe la ávida inquietud espiritual; los investigadores y los filósofos trabajan sin descanso. Y por supuesto, también los espías, claro. Mientras yo paseo bien ajeno al asunto detienen a un periodista que enviaba textos secretos a la zona oriental.

### ADEMAS, EL MIEDO

También tiene razón el escritor en el miedo que invade al alemán de cualquier situación peligrosa le devuelva a las andadas. Es lógico, que un país castigado en bloque, dividido a la fuerza, no quiera repetir su marabó. Para ello se escuda en la democracia. A cada instante nos lo recuerdan. Es como una obsesión por borrar viejos crímenes que la mayoría de los hombres que hoy pueblan el país, no cometieron. La democracia garantiza que todo puede pasarse; si cualquier demostración pacífica es posible también es salvaguarda contra el desmán. La policía no se para en barras ante quienes turban el orden.

Esta orgullosa ostentación de la democracia conduce a un error. No tener ver que la palabra tiene tres acepciones. Lo primero que



# BIOGRAFIA DEL PRINCIPE DON JUAN CARLOS



**MADRID, 22. (PYRESA).** — Su Alteza Real el Príncipe Don Juan Carlos de Borbón nació en Roma el día 5 de enero de 1938. Es hijo de D. Juan de Borbón y Battenberg y de doña María de las Mercedes de Borbón y Orleans. Nieto, por línea paterna de los reyes D. Alfonso XIII y doña Victoria Eugenia, y por línea materna, del infante D. Carlos y la infanta doña Luisa de Orleans. Fue bautizado por el Cardenal Paccielli posteriormente Su Santidad el Papa Pío XII.

Los primeros diez años de su vida transcurrieron en familia en Roma, Suiza y Portugal. Asistió al colegio de los Padres Marianistas de Villa Saint Jean, en Friburgo.

### EN MADRID

En 1947, con diez años de edad, inició sus estudios de bachillerato en Madrid, siendo sus profesores D. Ignacio Zulueta, sacerdote y arquitecto, y el maestro nacional y pedagogo, D. José Garrido. El examen de ingreso lo realizó en el Instituto San Isidro de Madrid.

En 1950, en San Sebastián, continúa sus estudios de bachillerato bajo la dirección de los mismos profesores y de D. Angel López Amo, catedrático de la Facultad de Derecho en la Universidad de Santiago de Compostela. En 1954 obtuvo la calificación de sobresaliente en el examen de reválida realizado en el Instituto de Enseñanza de San Isidro, de Madrid.

### FORMACION MILITAR

En 1955, inicia su preparación para el ingreso en la Academia General Militar de Zaragoza. En mayo de este mismo año efectuó su examen de ingreso y el 15 de diciembre juró la Bandera. Los dos años siguientes cursó las enseñanzas del primero y segundo curso de la Academia y obtuvo el empleo de Alférez de Infantería en junio de este último año.

En septiembre de 1957 ingresó en la Escuela Naval Militar de Marín (Pontevedra), con el empleo de Guardia Marina de segunda. Realizó viaje de prácticas en el "Juan Sebastián Elcano", a varias Repúblicas hispanoamericanas y a Estados Unidos. Un segundo viaje lo realiza en una escuadrilla de minadores por distintos puertos de la Península, Baleares y Canarias. Al término del curso, en 1958, obtuvo el empleo de Alférez de Fragata.

En septiembre de este mismo año ingresó como Alférez de Aviación en la Academia de San Javier (Murcia), donde obtuvo el título de Piloto Militar. Realizó varios vuelos de instrucción y en junio de 1959 efectúa el viaje de prácticas San Javier-Madrid-Turán-Florencia-Roma-Nápoles.

Tras realizar, en la Academia General Militar, el periodo de prácticas de conjunto, recibe en diciembre de 1959 los despachos de Teniente de Infantería, Alférez de Navío y Teniente de Aviación. Durante el periodo de estudios en las tres Academias Militares tuvo el mismo cuadro de profesores que sus compañeros de enseñanzas.

Actualmente, su situación militar es la de Oficial en activo, como Capitán del Ejército del Aire, Teniente de Navío de la Armada y Capitán de Infantería del Ejército de Tierra, relacionados según orden de antigüedad en los respectivos ascensos, verificados simultáneamente a los de las promociones a que pertenece.

### FORMACION UNIVERSITARIA

Los años de 1960, 1961, y primer trimestre de 1962 estudió en la Universidad de Madrid, Historia de España; Literatura española; introducción a la filosofía y al derecho; economía política; derecho social; derecho político; derecho internacional; hacienda pública; administración del Estado y aplicaciones científicas e industriales. Todas estas enseñanzas son complementadas con asistencias a conferencias, visitas a museos y viajes de estudio por España, para conocer sus distintas regiones.

### BODA

En abril de 1962 marchó a Atenas y el día 14 de mayo contrae matrimonio, en la Catedral católica de Atenas, con la Princesa Sofía, hija mayor de los Reyes Pablo y Federica de Grecia. De este matrimonio han nacido dos hijas y un hijo que llevan los nombres de Elena, Cristina y Felipe.

### PLAN DE TRABAJO DEL PRINCIPE

Fijada la residencia en el Palacio de la Zarzuela, en Madrid, recorre diversas regiones españolas con la Princesa, para que conozca el país, e inicia sus actividades para conocer la Administración del Estado, los problemas nacionales, los asuntos sociales, religiosos, económicos y culturales, así como lo concerniente a la política internacional.

El programa del curso 1966-67 comprende los siguientes temas: (Información nacional Plan de Desarrollo; ideas sobre información actualidad económica y financiera problemas de la agricultura; problemas de la industria; problemas de comercio y proyectos de obras públicas); información internacional (actualidad internacional; acuerdos con Norteamérica y Pacto Ibérico); información religiosa (estudios y desarrollo de los documentos conciliares; tendencias actuales e información sobre la actualidad católica internacional); asuntos culturales (historia contemporánea; pintura y escultura; música; tendencias actuales de la arquitectura; filosofía —el marxismo desde sus orígenes y su evolución—; literatura y problemas de la Universidad); asuntos sociales (la Seguridad Social Española, las Universidades Laborales y los Sindicatos); asuntos militares (la defensa nacional; la reorganización del Ejército de Tierra; nuevo material aéreo; el plan naval e información sobre ejércitos extranjeros) y como información científica, los nuevos descubrimientos en el campo de la física; ideas sobre la mecanización; investigación espacial e información sobre la actualidad médica.

El programa del curso 1966-67 comprende los siguientes temas: (Información nacional Plan de Desarrollo; ideas sobre información actualidad económica y financiera problemas de la agricultura; problemas de la industria; problemas de comercio y proyectos de obras públicas); información internacional (actualidad internacional; acuerdos con Norteamérica y Pacto Ibérico); información religiosa (estudios y desarrollo de los documentos conciliares; tendencias actuales e información sobre la actualidad católica internacional); asuntos culturales (historia contemporánea; pintura y escultura; música; tendencias actuales de la arquitectura; filosofía —el marxismo desde sus orígenes y su evolución—; literatura y problemas de la Universidad); asuntos sociales (la Seguridad Social Española, las Universidades Laborales y los Sindicatos); asuntos militares (la defensa nacional; la reorganización del Ejército de Tierra; nuevo material aéreo; el plan naval e información sobre ejércitos extranjeros) y como información científica, los nuevos descubrimientos en el campo de la física; ideas sobre la mecanización; investigación espacial e información sobre la actualidad médica.

El programa del curso 1966-67 comprende los siguientes temas: (Información nacional Plan de Desarrollo; ideas sobre información actualidad económica y financiera problemas de la agricultura; problemas de la industria; problemas de comercio y proyectos de obras públicas); información internacional (actualidad internacional; acuerdos con Norteamérica y Pacto Ibérico); información religiosa (estudios y desarrollo de los documentos conciliares; tendencias actuales e información sobre la actualidad católica internacional); asuntos culturales (historia contemporánea; pintura y escultura; música; tendencias actuales de la arquitectura; filosofía —el marxismo desde sus orígenes y su evolución—; literatura y problemas de la Universidad); asuntos sociales (la Seguridad Social Española, las Universidades Laborales y los Sindicatos); asuntos militares (la defensa nacional; la reorganización del Ejército de Tierra; nuevo material aéreo; el plan naval e información sobre ejércitos extranjeros) y como información científica, los nuevos descubrimientos en el campo de la física; ideas sobre la mecanización; investigación espacial e información sobre la actualidad médica.

El programa del curso 1966-67 comprende los siguientes temas: (Información nacional Plan de Desarrollo; ideas sobre información actualidad económica y financiera problemas de la agricultura; problemas de la industria; problemas de comercio y proyectos de obras públicas); información internacional (actualidad internacional; acuerdos con Norteamérica y Pacto Ibérico); información religiosa (estudios y desarrollo de los documentos conciliares; tendencias actuales e información sobre la actualidad católica internacional); asuntos culturales (historia contemporánea; pintura y escultura; música; tendencias actuales de la arquitectura; filosofía —el marxismo desde sus orígenes y su evolución—; literatura y problemas de la Universidad); asuntos sociales (la Seguridad Social Española, las Universidades Laborales y los Sindicatos); asuntos militares (la defensa nacional; la reorganización del Ejército de Tierra; nuevo material aéreo; el plan naval e información sobre ejércitos extranjeros) y como información científica, los nuevos descubrimientos en el campo de la física; ideas sobre la mecanización; investigación espacial e información sobre la actualidad médica.

El programa del curso 1966-67 comprende los siguientes temas: (Información nacional Plan de Desarrollo; ideas sobre información actualidad económica y financiera problemas de la agricultura; problemas de la industria; problemas de comercio y proyectos de obras públicas); información internacional (actualidad internacional; acuerdos con Norteamérica y Pacto Ibérico); información religiosa (estudios y desarrollo de los documentos conciliares; tendencias actuales e información sobre la actualidad católica internacional); asuntos culturales (historia contemporánea; pintura y escultura; música; tendencias actuales de la arquitectura; filosofía —el marxismo desde sus orígenes y su evolución—; literatura y problemas de la Universidad); asuntos sociales (la Seguridad Social Española, las Universidades Laborales y los Sindicatos); asuntos militares (la defensa nacional; la reorganización del Ejército de Tierra; nuevo material aéreo; el plan naval e información sobre ejércitos extranjeros) y como información científica, los nuevos descubrimientos en el campo de la física; ideas sobre la mecanización; investigación espacial e información sobre la actualidad médica.

diz, Málaga, Granada, Almería, Jaén y Córdoba. En Castilla la Nueva, ha visitado las provincias de Madrid, Toledo, Ciudad Real, Cuenca y Guadalajara.

También ha visitado Avila, Palencia, Segovia, Burgos, León, Zamora, Salamanca, Soria y Logroño, en las regiones de Castilla la Vieja y León. Asimismo, ha recorrido en diversas ocasiones la región extremeña.

Ha visitado los Islas Canarias en tres ocasiones. También ha visitado en varias ocasiones las Islas Baleares.

### PAISES EXTRANJEROS

Ha recibido información de los problemas internacionales por distintos funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores, y han sido dadas conferencias sobre el Pacto Ibérico, Gibraltar y las relaciones con U. S. A. Varios especialistas le han informado sobre asuntos de derecho internacional y sobre organización de ejércitos del mundo.

El Príncipe, que domina francés, inglés, italiano, portugués, conoce algo de griego y alemán. Ha visitado once países europeos, diez asiáticos, ocho africanos y cinco americanos.

Se ha entrevistado con los Papas Pío XII, Juan XXIII y Pablo VI. Con los Presidentes americanos Truman y Johnson. Con ocasión de un viaje a U.S.A., conoció a Nixon. Se ha entrevistado también con Hiro-Hito, Nasser, con el Presidente de la India, Reyes de Dinamarca, Suecia, Noruega y Holanda, y los Primeros Ministros y Ministros de la mayoría de los países visitados. Ha realizado en dos ocasiones la vuelta al mundo.



## Un día para la historia

Por M. BLANCO TOBIO

«ESTO, por encima de todo: se fiel a ti mismo». Este verso de Shakespeare una y otra vez acudió ayer a nuestra memoria, al escuchar a Francisco Franco leyendo su mensaje a las Cortes Españolas. Porque lo que presidió tan histórica sesión fue una ley de lealtad y de fidelidad mutua, cargando de emoción y de lágrimas contenidas lo que formalmente era el estruendo cumplimiento de lo previsto en una de nuestras leyes de rango fundamental: la Ley de Sucesión. A lo largo de su mensaje, el Caudillo se sirvió de la prosa jurídica que daba legitimidad y sentido a su propuesta de que le sucediese en la Jefatura del Estado el Príncipe D. Juan Carlos, cuando la vacante de aquella se produjese. Pero las leyes, por solemnes que sean, sólo mueven el corazón humano cuando su soporte es obra de una conducta, de una vida, de unas convicciones profundas. No nos halláramos ayer ante un frío esquema jurídico, sino ante algo más profundo y misterioso, que en ocasiones estelares como la que comentamos añade a la razón de estado esa dimensión emocional que nos dice que el destino de los hombres también se fragua en su corazón.

«Esto, por encima de todo: se fiel a ti mismo». Fiel ha sido Francisco Franco a su obra política, cuyo desarrollo institucional describió él mismo a lo largo de los treinta y tres años transcurridos desde el 18 de julio de 1936; y fiel le ha sido el pueblo español en sus representantes, convocados para escucharle, para seguir el hilo de su mensaje y para, una vez más, renovar, puestos en pie, la confianza que no cesa desde el primer día y que no cesará hasta el último.

Esa obra política de Franco, tenía una garantía de continuidad en la fe de quienes le siguieron y le siguen, en el propio impulso vital del país, en la intacta capacidad de convocatoria del régimen, en la conciencia nacional tan pacientemente educada por él, por el magisterio de su ejemplo. Pero hallándonos, como él mismo nos recordó, en un Estado de derecho, era la Ley la que tenía que regular la sucesión, y esa fue la que invocó el Caudillo, ante Dios y ante la historia, para garantizar la continuidad de su obra y transmitirla a las generaciones futuras en la persona del Príncipe D. Juan Carlos, en la que el Caudillo ve una confidencia y definitiva reconciliación de las "dos ramas que en su día determinaron las pugnas sucesorias del siglo pasado".

Sólo admiración y respeto pueden suscitar la prudencia y la paciencia con que Francisco Franco ha preparado a España para el día de ayer, no sucumbiendo a la tentación de pre-

dir los acontecimientos, dejando que la nación fuese creciendo y madurando material y políticamente, hasta crear las condiciones necesarias para proyectar con serenidad su futuro, y programando, estimulando y ejecutando el desarrollo constitucional que era preciso para ofrecerle al país no improvisaciones ni esquemas a medio cocer, bajo la presión de un mundo en constante cambio, sino algo profundamente meditado y calculado, para ser propuesto a la nación en el momento preciso. El mismo Francisco Franco nos dijo ayer que ya desde el Decreto de Unificación del 19 de abril de 1937 se consideró la posibilidad, cuando hubiésemos dado cima a la ingente tarea de la reconstrucción espiritual y material de España, y a las conveniencias políticas y los sentimientos del país lo aconsejaban, de llegar a instaurar en la nación el régimen secular que forjó su unidad y su grandeza".

Es preciso tener una larga visión de estadista para una anticipación de futuro de esa magnitud. Piense el lector: 1937. Desde esa fecha hasta hoy, el mundo ha sido testigo de los cambios más revolucionarios en la historia de la humanidad, culminados estos días con el alba de la era espacial. Y sin embargo, en aquel año ya Francisco Franco empezó la lenta y laboriosa preparación del día de ayer, jalonado por los "referendums" nacionales de 1947 y 1966. No sabemos, por nuestra historia, ni por la de ningún otro país, que se haya previsto ahora una distancia de tantos años una sucesión a la jefatura de un Estado, y con tan rectilínea conciencia de dirección y de propósito; y ésta es para el pueblo español la mejor garantía de que acude a una cita con su destino, en el futuro, no en la forma turbulenta e impronta con que solía acudir a esas citas históricas, según vemos por nuestro pasado, sino con arreglo a un plan casi matemáticamente calculado.

Francisco Franco, remató ayer las provisiones de su obra de Estado al nombrar a su sucesor, al ser consagrado con el voto inmensamente mayoritario de las Cortes. Ese es su legado a la continuidad de la paz y el progreso tan duramente ganados. "Acabando definitivamente con las especulaciones internas y externas". El camino está ahora despejado, para que el día de ayer dure mil años en la memoria de todos, como un perdurable ejemplo de fidelidad al propio destino y al destino de España, tan inextricablemente enlazados. Un día de grandeza histórica, que seguirá vibrando en la atmósfera de las Cortes, en años por venir como vibró en los corazones de nuestros procuradores fieles al Caudillo y fieles a sí mismos en la hora que viene resonando desde el 18 de julio de 1936.

## Diez mil niñas en los albergues de la Sección Femenina este verano

MADRID, 22 (Pyresa). — Un numeroso grupo de gitanillas de La Coruña figura entre las diez mil niñas españolas que este año pasarán sus vacaciones en los Albergues de Juventudes de la Sección Femenina. Es la primera vez que se celebra para ellas un turno especial que tendrá lugar en La Granja (Segovia) del 8 al 28 del próximo mes de septiembre.

En Agullas (Murcia) habrá otro turno especial para minusválidas que repite la valiosa experiencia llevada a cabo el pasado año en Piles (Valencia). A este turno acudirán, junto a los mandos de Educación Femenina, personal especializado en tratamiento fisioterapéutico.

Destaca, asimismo, la participación del campismo, actividad en la que podrán participar voluntariamente las niñas que acudan a los Albergues de Corcedilla (Madrid), Villanua (Huesca), Sada (La Coruña), Vallvidrera (Barcelona), Campomaior, en las Alpes francesas de Alicantura (Caceres), Huesca, muchos de los Albergues están a cargo de procuradoras de la Sección Femenina.

de la Federación Nacional de Salvamento y Socorrismo, finalizados los cuales las niñas podrán obtener los títulos y carnets correspondientes.

Las aficionadas a la Lucha Musical y las finalistas de los cursos provinciales de audiciones musicales tienen su turno especial en Santander. Se celebrará un intercambio hispano francés entre los Albergues de Alcudia (Baleares) y Clusellas, en las Alpes francesas. En total fundarán durante el verano unos 25 grupos nacionales de socorrismo, natación y salvamento, a cargo de procuradoras de la Sección Femenina.

## TEXTO DE LA LEY APROBADA AYER POR LAS CORTES

**E**L VII de los Principios del Movimiento Nacional establece que la forma política del Estado español, es, dentro de los principios inmutables del Movimiento Nacional y de cuanto determinan la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado y demás leyes fundamentales, la monarquía tradicional, católica, social y representativa.

La Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado de veintiséis de julio de mil novecientos cuarenta y siete, sancionada tras el clamoroso Referéndum de diecisiete de junio del mismo año y modificada en algunos de sus aspectos por la Ley Orgánica del Estado de diez de enero de mil novecientos sesenta y siete, aprobada por el ochenta y cinco y medio por ciento del cuerpo electoral que representó el noventa y cinco, ochenta y seis por ciento de los votantes en el Referéndum Nacional de catorce de diciembre de mil novecientos sesenta y seis, establece en su artículo sexto un procedimiento directo e inmediato de proveer a la sucesión en la Jefatura del Estado, confiriendo al Caudillo de España y Generalísimo de los Ejércitos la prerrogativa de proponer a las Cortes la persona que estime debía ser llamada en su día a sucederle, a título de rey o de regente, con las condiciones exigidas por dicha ley. Sólo en el caso en que se produjera inopinadamente el hecho sucesorio sin que el Jefe del Estado hubiera designado sucesor, serían de aplicación, con carácter supletorio, las previsiones contenidas en el artículo octavo de la citada Ley de Sucesión.

Por todo ello, estimo llegado el momento de proponer a las Cortes Españolas como persona llamada en su día a sucederme, a título de rey, al Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, quien, tras haber recibido la adecuada formación para su alta misión y formar parte de los tres ejércitos, ha dado pruebas fehacientes de su acendrado patriotismo y de su total identificación con los Prin-

cipios del Movimiento y Leyes Fundamentales del Reino, y en el que concurren las demás condiciones establecidas en el artículo noveno de la Ley de Sucesión.

La designación de sucesor comporta su previa aceptación y, de acuerdo con lo establecido en el artículo noveno de la Ley de Sucesión y cincuenta de la Ley Orgánica del Estado, disponer lo concerniente a la fórmula y demás circunstancias del juramento que habrá de prestar ante las Cortes, precisándose asimismo el título que ha de ostentar, sus deberes y derechos.

Además, por tratarse de sucesor a título de rey, se precisa declarar la relativa a la instauración de la Corona a que hace referencia el artículo once de la Ley de Sucesión y dejar establecido el plazo dentro del cual deberá procederse, en su día, a dar cumplimiento al artículo séptimo de dicha Ley Fundamental.

Tales son los fines a que responde la presente Ley.

En su virtud, en ejercicio de la facultad que me confiere el artículo sexto de la Ley de Sucesión de la facultad del Estado y los artículos diecisiete de la ley de treinta de enero de mil novecientos treinta y ocho y séptimo de la ley de ocho de agosto de mil novecientos treinta y nueve, previo el dictamen del Consejo del Reino, propongo a las Cortes Españolas la aceptación de esta propuesta en los términos de los preceptos que, con rango de Ley, a continuación se expresan:

**ARTICULO PRIMERO.** — Al producirse la vacante en la Jefatura del Estado, se instaurará la Corona en la persona del Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, que la transmitirá según el orden regular de sucesión establecido en el artículo once de la Ley Fundamental de veintiséis de julio de mil novecientos cuarenta y siete, modificada por la Ley Orgánica del Estado de diez de enero de mil novecientos sesenta y siete.

**ARTICULO SEGUNDO.** — I. La aceptación del Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón se formulará en presencia del Presidente y demás miembros de la mesa de las Cortes y dará fe de ella el Ministro de Justicia en su calidad de Notario Mayor del Reino.

II.—Aceptada la sucesión a título de rey por el designado en el artículo anterior, las Cortes Españolas, en el plazo máximo de cinco días a contar desde la publicación de la presente ley en el Boletín Oficial del Estado, le recibirán el juramento que preceptúa el artículo noveno de la Ley de Sucesión y el cincuenta de la Ley Orgánica del Estado, en sesión solemne, presidida por el Jefe del Estado.

III.—La fórmula del juramento será la siguiente: "En nombre de Dios y sobre los Santos Evangelios, juro lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los principios del Movimiento Nacional y demás leyes fundamentales del Reino". El designado sucesor responderá: "Sí, juro lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los principios del Movimiento Nacional y demás leyes fundamentales del Reino". Y el Presidente de las Cortes contestará: "Si así lo hicierais que Dios es lo premie, y si no, os lo demande".

**ARTICULO TERCERO.** — Prestado el juramento, el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón ostentará el título de Príncipe de España, con tratamiento de Alteza Real, y asumirá los derechos y deberes inherentes a su alta condición.

**ARTICULO CUARTO.** — Vacante la Jefatura del Estado, el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón prestará juramento y será proclamado Rey por las Cortes Españolas, conforme al artículo séptimo de la Ley de Sucesión, y dentro del plazo de ocho días desde aquel en que se produzca la vacante.

**ARTICULO QUINTO.** — Esta ley entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

### Reunión de Procuradores

MADRID, 22 (PYRESA). — A las once y cuarto de la mañana se ha reunido en las Cortes Españolas el grupo de Procuradores de Representación Familiar.

La reunión se celebró a puerta cerrada. Siguiendo el orden rotativo establecido en las anteriores reuniones del grupo que se celebran de forma tradicional con anterioridad al Pleno de las Cortes, han presidido en esta ocasión, los procuradores señores García Bravo-Ferrer (Sevilla), García Carbonell (Albacete) y García y García (Cádiz).

### EL GRUPO DE ADMINISTRACION LOCAL

MADRID, 22 (PYRESA). — A las una de la tarde, se reunió en un salón de la planta primera de las Cortes, el grupo de Procuradores en Cortes de Administración Local, presidido por D. Carlos González Bueno, Presidente de la Diputación madrileña. Como la reunión de procuradores familiares, esta, que duró apenas cinco minutos, se celebró asimismo a puerta cerrada.



# La resolución de este problema sucesorio queda en esta forma perfectamente definida y clara

Viene de la primera

para todos las cosas y facilita la superación de tal momento. Si en nosotros alimentamos una fe y seguridad en nuestra obra, es porque creemos contar con esas condiciones previas necesarias a la continuidad y a la estabilidad política. La legitimidad de ejercicio constituye la base de la futura monarquía, en que lo importante no es la forma, sino precisamente el contenido.

Los principios del Movimiento Nacional, mantenidos de una manera permanente y cesantemente asistidos por los españoles, han de tener, con el transcurso natural del tiempo, una aplicación concreta, que a la vez será la prueba más eficaz ante la conciencia universal de la solidez de nuestras instituciones y de la continuidad de aquel, que es el que verdaderamente, con el transcurso del tiempo, se sucede a sí mismo. El relevo de la Jefatura del Estado constituye un hecho normal impuesto por la condición mortal de los hombres. Todo el armazón institucional permanece con idéntica capacidad creadora, ejerciendo sus funciones los hombres que con aptitud legal y reconocida lealtad sean los más capaces para desempeñarlas.

La Ley de Sucesión de la Jefatura del Estado establece en su artículo 6.º que "en cualquier momento el Jefe del Estado podrá proponer a las Cortes la persona que estime deba ser llamada en su día para sucederle, a título de rey o "regente", etc., que fue promulgada hace más de veintidós años (el 28 de julio de 1947), tras haber sido sometido a referéndum de la nación y votado por el 83 por ciento del cuerpo electoral, que representó el 93 por ciento de los votantes, ha sido ratificado únicamente en el referéndum de 14 de diciembre de 1966, que con ocasión de la ley orgánica del estado puso de manifiesto la clamorosa adhesión popular (85,5 por ciento del cuerpo electoral, que representó el 95,86 por ciento de los votantes) al conjunto de las siete leyes fundamentales que integran nuestro ordenamiento.

Con un intervalo de veinte años, prácticamente dos generaciones sucesivas de españoles, han sido consultados y han dado, casi unánimemente, la misma respuesta. No cabe manifestación más terminante de la voluntad popular, en este orden de la designación de sucesor en la Jefatura del Estado.

La fórmula sucesoria que contiene el artículo 8.º de la Ley de Sucesión, constituye una fórmula supletoria para un caso de emergencia que, pese a todas las cautelas establecidas entraña evidentemente una dilación en la resolución de la crisis, que queda definitivamente resuelta haciendo uso del artículo 6.º de la Ley de Sucesión.

La resolución de este problema sucesorio queda en esta forma perfectamente definida y clara, y dará, a los de dentro lo mismo que a los de fuera, una garantía de continuidad, acabando definitivamente con las especulaciones internas y externas y con los enredos políticos de determinados grupos, (grandes aplausos), al tener el príncipe un "status" que le define como heredero, que lo permitirá consolidar a mi lado su formación (grandes aplausos y aclamaciones), y perfeccionar el conocimiento de los problemas nacionales.

Sobre mi persona pesa la responsabilidad histórica de impulsar desde la Jefatura del Estado el robustecimiento y multiplicación de los frutos que ha producido el Movimiento Nacional, desde el 18 de julio de 1936. Al mejor servicio de Dios y de la patria tengo consagrada mi vida, pero cuando por ley natural mi capitania llegue a faltarme, (grandes aplausos) lo que inexorablemente tiene que llegar, es aconsejable la decisión que hoy vamos a tomar, que contribuirá, en gran manera, a que todo quede atado y bien atado para el futuro. (Grandes aplausos).

No quedará ya duda, vacilación, ni reserva mental posible, en el cumplimiento de lo establecido en las leyes fundamentales, en cuyo servicio damos este importante paso, con la garantía de que lo mismo que ayer triunfamos en la guerra, nos libraremos de la conflagración mundial, (grandes aplausos) resistimos la conjura internacional y hemos lanzado al país por los mejores derroteros del progreso y de la justicia social, se mantendrá en lo sucesivo la línea recta de nuestra marcha y las metas de nuestras aspiraciones.

Hemos creado un verdadero estado de derecho, con sentido de continuidad histórica, de espíritu moderno, inspirado en los postulados de la justicia social y hemos asentado su futuro no sobre la vida de un hombre, sino sobre el amor del pueblo y la estabilidad de sus instituciones. El desarrollo de la acción sindical y el perfeccionamiento de los órganos del Movimiento nos permitirá el que su utilización se acomode al ritmo del mundo, que ya no camina hacia fórmulas viejas y caducas, sino de concepción nueva, esperanzadoras y eficaces.

Hay no se puede decir que las monarquías representen al sector conservador de los pueblos, pues si contemplamos las monarquías de las distintas naciones del Norte europeo, tenemos que reconocer el progreso y la eficacia social que registran, a las que dió estabilidad y garantías de continuidad. Pero no tenemos que ir a buscar fuera ejemplos de que trascendente de las instituciones no es el nombre, sino el contenido; la monarquía de los Reyes Católicos, que tantos años de gloria dió a la nación, es un ejemplo perenne de su popularidad y de la defensa constante de los derechos sociales de nuestro pueblo.

Estas son las razones por las que yo os pido (grandes aplausos) vuestra aprobación a esta propuesta, que supone el desarrollo normal de un proceso previsto en nuestras leyes, en beneficio de la nación española, que robustecerá el principio de la unidad que iniciamos un día con la unificación, que ha permitido afirmar en la convivencia nacional los Principios del Movimiento, que garantizan la continuidad del régimen nacido el 18 de julio de 1936, en cuya legitimidad se funda. Porque ha de quedar claro y bien entendido, ante los españoles de hoy y ante las generaciones futuras, que esta monarquía es la que con el asenso clamoroso de la nación fue instaurada con la Ley de Sucesión de siete de julio de 1947, perfeccionada por la Ley Orgánica del Estado de diez de enero de 1967, monarquía del Movimiento Nacional, (grandes aplausos y aclamaciones), continuadora perenne de sus principios e instituciones y de la gloriosa tradición española. Por ello, para cumplir las provisiones sucesorias, se instaurará, en su día, la corona en la persona que hoy proponemos como sucesor, mediante la aprobación de la ley a que va a dar lectura el señor Presidente de las Cortes. (Prolongados aplausos y vítores de ¡Franco! ¡Franco!).

Es cierto que desde 1947, en que se promulgó la ley de sucesión, hubiera podido hacerse, pero entonces no se había dado cima al proceso institucional y determinado los deberes y facultades futuras del Jefe del Estado en materia tan importante como la forma de designación del presidente del Gobierno y señalamiento de sus atribuciones.

En estos últimos años, con la Ley de Principios del Movimiento Nacional y la Ley Orgánica del Estado, se ha completado el proceso institucional y permitido formar un juicio exacto sobre las personas y las garantías de acierto para su designación. Así como el transcurso de más tiempo, dada mi edad, no ofrecerá ningún nuevo elemento de juicio que pudiera hacer cambiar mi decisión.

A la hora de decidir sobre tan importante materia, considero que no debo exponer a la nación a los azares y dilaciones que entraña la aplicación de la fórmula supletoria establecida en el artículo 8.º de la ley. Así, pues, consciente de mi responsabilidad ante Dios y ante la historia, y valorando con toda objetividad las condiciones que concurren en la persona del Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón que perteneciendo a la dinastía que reinó en España durante varios siglos ha dado claras muestras de lealtad a los principios e instituciones del régimen se halla estrechamente vinculada a los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, en los cuales forjó su carácter y al correr de los últimos veinte años ha sido perfectamente preparado para la alta misión a que podía ser llamado y que, por otra parte, reúne las condiciones que determina el artículo 11 de la ley de sucesión en la Jefatura del Estado, he decidido proponerle a la nación como mi sucesor. (Grandes aplausos y aclamaciones).

Esta designación se halla en todo conforme con el carácter de nuestra tradición, gloriosamente representada en los bravos luchadores que durante un siglo se mantuvieron firmes contra la decadencia liberal (Grandes aplausos y vítores) y frente a la disolución de nuestra Patria por obra del marxismo; asegura la unidad y la permanencia de los Principios del Movimiento Nacional, está en todo conforme con las normas y provisiones de nuestras leyes y en su persona confluyen las dos ramas que en su día determinaron las pugnas sucesorias del siglo pasado.

En resumen: el artículo 1.º de la Ley de Sucesión establece que España, como unidad política, es un Estado católico, social y representativo y de acuerdo con su tradición se declara constituido en reino; asimismo el artículo 6.º determina que en cualquier momento el Caudillo puede proponer a las Cortes la persona que estime debe ser llamada a sucederle, sin más condición que ser de escrite regía, varón, español, haber cumplido la edad de treinta años, profesar la religión católica poseer las cualidades necesarias para el desempeño de tan alta misión y jurar las Leyes Fundamentales, así como lealtad a los Principios que informan el Movimiento Nacional. Se trata, pues, de una instauración y no de una restauración. (Grandes aplausos y aclamaciones) y sólo después de instaurada la corona en la persona de un príncipe comienza el orden regular de sucesión que se refiere en el artículo 11 de la misma ley.

El discurso fue interrumpido en once ocasiones por los aplausos de los Procuradores y el final acogido con una gran ovación.

Seguidamente, el Presidente de las Cortes dió lectura al texto de la ley, que consta de cinco artículos y que publicamos íntegramente en nuestra página anterior.

Tras esta lectura, el señor Iturmendi, señaló que se iba a proceder a la votación del texto y que se habían presentado tres escritos solicitando dos normas de votación: En uno de ellos se solicitaba que la votación fuera nominal y secreta, invocándose el artículo 69 del reglamento de las Cortes. Este escrito estaba firmado en primer lugar por el Procurador D. José Ángel Zubiaur y acompañado de las firmas de 54 Procuradores. Los otros dos escritos solicitaban que la votación fuera nominal y pública y estaban encabezados por D. Tomás Romojaro y D. Salvador Serarrs Urquiza, con 59 y 22 firmas, respectivamente. El señor Iturmendi indicó que el primer sistema solicitado no lo consideraba aplicable por tres razones. La primera es que la votación secreta excluye toda materia legislativa, y, por tanto, en este caso es improcedente. Además, la votación nominal y secreta estimaba, en aplicación del propio reglamento, que era la para la provisión de los cargos de vicepresidente de comisiones y miembros de la Comisión Permanente, del Consejo Nacional y del Consejo del Reino. La condición de sucesor a la Jefatura del Estado a título de Rey no es cargo, es institución fundamental. Por el contrario, la votación nominal y pública no requiere condición alguna y, en consecuencia, se iba a votar por ese sistema.

El secretario primero de las Cortes, D. Tomás Romojaro, dió lectura al artículo 15 de la Ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, en el que se señala que la primera votación requería el consenso de dos terceras partes de los Procuradores presentes y la mayoría absoluta del total de los Procuradores. En el caso de segunda y tercera votación, serían necesarios los tres quintos de los Procuradores asistentes.

El señor Iturmendi indicó como normas para la votación, que los Procuradores que emitirían el voto favorable deberían pensarse en pie y contestar "sí"; los que no fueran favorables dirían "no" y los que se abstuvieran deberían manifestarlo así.

El señor Romojaro dió lectura a la lista de Procuradores y comenzó la votación por los Ministros del Gobierno, seguidos de los presidentes de las comisiones y, a continuación, los restantes Procuradores por orden alfabético, votando en último lugar la Mesa de las Cortes y su Presidente.

La votación comenzó a las ocho menos cuarto y tuvo una duración de 45 minutos.

Terminada la votación y hecho el recuento correspondiente, el señor Romojaro dió lectura al resultado, que fue de 491 votos a favor, 19 en contra y 9 abstenciones, de un total de 519 Procuradores presentes en la sala.

Este resultado fue acogido con una gran ovación por los Procuradores puestos en pie, a la que correspondió el Jefe del Estado.

Por último, el Caudillo señaló que quedaba aprobada la ley y designado sucesor en la Jefatura del Estado, a título de Rey, el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón.

HOY, JURAMENTO ANTE LAS CORTES

Seguidamente el Caudillo levantó la sesión, que proseguirá mañana a las siete de la tarde, en que las Cortes recibirán en sesión solemne el juramento de D. Juan Carlos de Borbón que preceptúa el artículo noveno de la Ley de Sucesión y el cincuenta de la Ley Orgánica del Estado.

Entre los aplausos de los asistentes, Su Excelencia abandonó el salón y tras saludar a los Ministros del Gobierno se dirigió entre las aclamaciones del público congregado en los alrededores, a su Palacio de El Pardo.

LA VOTACION DE LA LEY DE SUCESION

MADRID, 22 (Pyresa). — La ley de sucesión de la Jefatura del Estado a las Cortes Españolas fue aprobada por 491 votos a favor, 19 en contra y 9 abstenciones.

La relación de los procuradores que votaron en contra de la ley es la siguiente:

D. Alfonso María de Abera y García de Eulate, (procurador familiar por Alava).

D. José Alcaina Caballero (procurador técnico del Sindicato Nacional del Metal).

D. Antonio Aurré Zeráuz, (procurador familiar por Guipúzcoa).

D. Manuel Baldellou Ciprés (procurador obrero del Sindicato de Banca Bolsa y Ahorro).

D. José Banuales Novella (procurador obrero por el Sindicato Nacional del Metal).

D. Manuel María Escudero y Rueda (procurador familiar por Guipúzcoa).

D. Baldomero García García (procurador familiar por Cádiz).

D. Rafael García-Valiño y Marcent (procurador designado por el Jefe del Estado).

D. Auxilio Gofí Donazar (procurador familiar por Navarra).

D. Torcuato Luca de Tena y Brunet (consejero nacional designado por el Jefe del Estado).

D. Juan Pablo Martínez de Salinas y Blador (procurador obrero del Sindicato Nacional de Enseñanza).

D. Juan Marrero Portugués (procurador familiar por Las Palmas).

D. Rafael Merino García (procurador familiar por Málaga).

D. José Navarro López (procurador técnico del Sindicato Nacional de Papel y Artes Gráficas).

D. Manuel Pizarro Indart (procurador familiar por Teruel).

D. José Manuel Sierra Haya (procurador obrero del Sindicato Nacional del Seguro).

D. Agatangelo Soler Llarca (consejero nacional por Alicante).

D. Eduardo Tarragona Corbella (procurador familiar por Barcelona) y D. Angel Zubiaur Alegre (procurador familiar por Navarra).

PROCURADORES QUE SE HAN ABSTENIDO EN LA VOTACION

D. Rafael del Agulla y Goicochea (procurador representante de los propietarios de la Hermandad Nacional Sindical de Labradores y Ganaderos).

D. Fernando Beitrán Rojo (procurador familiar por Asturias).

D. Fernando Fugardo Sanz (procurador obrero del Sindicato Nacional de Madera y Corcho).

D. José María García Bravo-Ferrer (procurador familiar por Sevilla).

D. Jesús María Panarumena (procurador familiar por Huesca).

Doña Mónica Plaza de Prados (consejero nacional por Palencia).

D. Francisco Vallbona Loro (procurador obrero del Sindicato Nacional de la Vid Cervezas y Bebidas).

Doña Josefina Veghison Jorncet (procurador familiar por Madrid).

D. Antonio Zaragoza Rodríguez (procurador técnico del Sindicato Nacional de Banca y Bolsa y Ahorro).

LA SESION DE HOY

MADRID, 22 (Pyresa). — Las Cortes Españolas celebrarán nuevamente sesión plenaria mañana miércoles 23, a las diecinueve horas, para la ceremonia de recibir el juramento del Príncipe de España S. A. R. D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, de acuerdo con lo que preceptúa el artículo noveno de la Ley de Sucesión y el cincuenta de la Ley Orgánica del Estado. La sesión solemne, que será presidida por el Jefe del Estado, tendrá las mismas características de la del día de hoy y los procuradores deberán asistir de frac o con uniforme de gala.

HOY, JURAMENTO ANTE LAS CORTES

Seguidamente el Caudillo levantó la sesión, que proseguirá mañana a las siete de la tarde, en que las Cortes recibirán en sesión solemne el juramento de D. Juan Carlos de Borbón que preceptúa el artículo noveno de la Ley de Sucesión y el cincuenta de la Ley Orgánica del Estado.

Entre los aplausos de los asistentes, Su Excelencia abandonó el salón y tras saludar a los Ministros del Gobierno se dirigió entre las aclamaciones del público congregado en los alrededores, a su Palacio de El Pardo.

LA VOTACION DE LA LEY DE SUCESION

MADRID, 22 (Pyresa). — La ley de sucesión de la Jefatura del Estado a las Cortes Españolas fue aprobada por 491 votos a favor, 19 en contra y 9 abstenciones.

La relación de los procuradores que votaron en contra de la ley es la siguiente:

D. Alfonso María de Abera y García de Eulate, (procurador familiar por Alava).

D. José Alcaina Caballero (procurador técnico del Sindicato Nacional del Metal).

D. Antonio Aurré Zeráuz, (procurador familiar por Guipúzcoa).

D. Manuel Baldellou Ciprés (procurador obrero del Sindicato de Banca Bolsa y Ahorro).

D. José Banuales Novella (procurador obrero por el Sindicato Nacional del Metal).

D. Manuel María Escudero y Rueda (procurador familiar por Guipúzcoa).

D. Baldomero García García (procurador familiar por Cádiz).

D. Rafael García-Valiño y Marcent (procurador designado por el Jefe del Estado).

D. Auxilio Gofí Donazar (procurador familiar por Navarra).

## La Monarquía del Movimiento

ESDE el "referéndum" del 14 de diciembre de 1966, el diario "ARRIBA", vino expresando editorialmente, cada vez que lo consideró necesario, su criterio sobre la Monarquía española concebida según nuestras leyes fundamentales, poniendo en esa labor editorial un estricto afán de objetividad en la interpretación de dichas leyes, por entender que ese afán habría de preservarnos de toda tentación subjetiva.

MADRID, 22. (Pyresa). — El diario "ARRIBA" publicará mañana el editorial que por su interés reproducimos a continuación:

En su mensaje de ayer a las Cortes, el Jefe del Estado expresó con sus acostumbrados sobriedad y rigor su idea de la monarquía tradicional, católica, social y representativa, y cuyo significado podríamos sintetizar con una expresión también suya: La Monarquía del Movimiento Nacional, pues responde éste en su filosofía política y en sus aspiraciones a las citadas denominaciones, ya que el Movimiento es tradicional por su visión del papel histórico de España, es católico por su fidelidad a una concepción cristiana de la vida y de las relaciones humanas, es social por ser esa su más constante e imperativa vocación y es representativo partiendo de los Consejos Locales y Provinciales, y hasta las mismas Cortes que ayer, a propuesta del Caudillo, nombraron como su sucesor al Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón.

Esa Monarquía así concebida, no fue pensada en los "referéndums" de 1947 y 1966 como una restauración, sino como una instauración, y con estas mismas palabras nos lo ha vuelto a recordar el Caudillo, cancelando así toda vinculación al pasado de nuestras discordias nacionales y dinásticas del siglo XIX, rechazando toda herencia de la monarquía liberal con la misma energía con que rechazó nuestras dos catastróficas experiencias republicanas. "No se trataba de volver a lo arcaico y menos a lo pasado, sino de incorporar los principios de nuestra tradición histórica", afirmó el Caudillo, para quien las leyes fundamentales que enmarcan a nuestra Monarquía de hoy y velan por su solidez, "tienen vocación de futuro". Esa "vocación de futuro", es la vocación de un país como España que no quiere volver la vista atrás, que no quiere remontar su pasado más allá del 18 de julio de 1936, y que no acepta ningún otro compromiso con su historia. En

el momento de expresar sus ideas de modernidad sobre la Monarquía del Movimiento, Franco señaló como ejemplos las monarquías nórdicas, tan socialmente avanzadas, y que, en efecto, poco o nada tienen que ver con aquellas monarquías de antaño que buscaban su soporte en las clases más conservadoras. Aludiendo concretamente a ese propósito de modernidad, de respuesta a los desafíos de nuestro tiempo, Franco habló del "desarrollo de la acción sindical" y del "perfeccionamiento de los órganos del Movimiento", que "nos permitirá el que su utilización se acomode al ritmo del mundo, que ya no camina hacia fórmulas viejas y caducas, sino de concepción nueva, esperanzadoras y eficaces". Señalar la acción sindical y el Movimiento como instrumentos de sintonización con el ritmo del mundo, equivale a despertar en el trabajo organizativo de la política popular la misión de "cabalear la cresta del futuro".

El designio del Jefe del Estado, al proponer a las Cortes, como sucesor, al Príncipe D. Juan Carlos, ha sido el de garantizar la continuidad de la obra iniciada el 18 de julio de 1936, y no por adhesión sentimental a una fecha tan entrañable en nuestras vidas, sino porque las potencialidades de su filosofía política y de sus realizaciones materiales, lejos de haberse extenuado aún nos reservan sus mejores promesas de estabilidad y de convivencia nacional, y ello en virtud de su capacidad de perfeccionamiento y de rectificación. Nuestro orden constitucional y el Movimiento, no con-

figuran un esquema rígido, sino una "respuesta flexible" a nuestra problemática de futuro. La garantía de continuidad, no estaba en ningún resorte político anterior al 18 de julio, sino en el proceso de legitimidad accionado por aquel, y concretamente en la Ley de Sucesión. No tenemos por que ir a llenar nuestras reservas de futuro a las exhaustas experiencias del pasado, y estamos seguros de que el pueblo español ahora más que nunca se siente protagonista de su destino. Cuando las provisiones sucesorias se cumplan, no nos hallaremos ya ante una incógnita tantas veces magnificada "por determinados grupos", sino ante la certidumbre de que la obra de Franco y del Movimiento que él creó seguirá acumulando, a hombros de otras generaciones de españoles, su robusto balance de paz y prosperidad.

No podía dejar de entrar en las provisiones de un estadista de la magnitud de Franco la conveniencia de acogernos al artículo VI de la Ley de Sucesión, en vez de reposar en el artículo VIII. La tan anhelada continuidad, ni siquiera se verá, así, formalmente, interrumpida por "la condición mortal de los hombres", y a esa garantía se une la garantía adicional de que habiéndose previsto en vida de Franco la persona que ha de sucederle, goce, como el propio Caudillo dijo, del privilegio de que consolide a su lado "su formación, y perfeccionar el conocimiento de los problemas nacionales". A esa persona consagrada como sucesor a título de Rey, D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, vayan hoy nuestros votos de que, como dice el texto de su juramento, Dios le preste de lealtad y fidelidad que preste a los ideales de quienes hace treinta y tres años, casi su edad, dieron la máxima medida de su devoción a España.

### Nuestro deber es agruparnos en torno al Caudillo Y cimentar la Monarquía que haga la patria una, grande y libre

Dijo el Almirante Nieto Antúnez al recibir la Medalla Militar que le han entregado Sevilla y Pontevedra

MADRID, 22. (Pyresa). — El ministro Secretario General del Movimiento, D. José Solís Ruiz, acompañado de los consejeros provinciales de Sevilla y Pontevedra, ha hecho entrega esta mañana al Ministro de Marina de la medalla militar que el Almirante Nieto Antúnez extrajo con motivo del caloroso recibimiento dispensado por el pueblo de Sevilla al Jefe del Estado español.

te que la Falange sevillana junto con la Pontevedresa, volverían a imponérmela.

A LO QUE OBLIGA LA LEALTAD

Se refirió a continuación el Almirante Nieto Antúnez al hecho trascendente que hoy tendría lugar en las Cortes españolas. "La lealtad nos obliga —afirmó— a cum plir lo que nos ordena el superior. El subordinado tiene también la obligación de exponer su opinión. Pero una vez el superior decide, entrar en juego esa virtud tan militar de la abnegación.

Recordó, en primer lugar, el señor Solís Ruiz, como en un gesto de reafirmación y de amistad la Jefatura Provincial del Movimiento de Pontevedra regaló, hace más de veinticinco años, las insignias de la citada condecoración. "Luego motivado por el desbordante afecto de los sevillanos hacia Franco, tú perdiste —dijo— la insignia que ahora te entregamos. Se acordó entonces, junto con Pontevedra, que desharíamos aquel entuerto. Venimos, pues, a devolverte aquella condecoración y con ella a reafirmar nuestro afecto y reconocimiento. Esperamos —terminó diciendo el Ministro Secretario General— que si la pierdes otra vez, en cualquier otro recibimiento que el pueblo dispense a Franco, de nuevo nosotros podamos ofrecértela".

La prudencia y la entrega del Caudillo al supremo interés de la patria nos va a decir hoy quien ha de ser su sucesor el día que se cumplan las predicciones sucesorias. Y nosotros no hemos de tener vacilaciones. El primer lugar, por la lealtad, por la lealtad que le profesamos; porque representa, además, la continuidad del Movimiento y también por propio egoísmo, ya que significa la paz que nos ha de llevar a alcanzar la justicia social. Los escépticos —terminó diciendo el Almirante Nieto Antúnez— dicen que la monarquía no tiene arraigo entre nosotros. Nuestro deber es agruparnos en torno al Caudillo, y cimentar la monarquía que haga la patria una, grande y libre".

Contestó el Ministro de Marina glosando la vieja amistad que le une con el señor Solís Ruiz. Recordó que el otoño de mil novecientos cuarenta y tres, el entonces Gobernador Civil de Pontevedra, D. Genaro Riestra, le impuso en la Escuela Naval Militar las insignias de la medalla militar, regaladas por la Falange pontevedresa. "Significaba aquel acto la hermandad entre la Falange y la Marina, es decir, la hermandad entre la Falange y las fuerzas armadas.

Recientemente, en Sevilla, el pueblo, con su tradicional bullicio saltó protocolos, y, al entrar en el Alcázar, nos arrolló cariñosamente. Fue imposible hallar mi condecoración. El Jefe Provincial del Movimiento me prometió al día siguiente

## NUESTRO MOVIMIENTO ES SOCIAL

Los treinta y un años del 18 de julio de 1936, fecha en la que España cambia positivamente sus rumbos y en el momento en que se inicia otra etapa de nuestra estabilización y desarrollo nacional, conviene recordar, como lo ha hecho el Ministro Secretario general del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, en su discurso en el Centro Sindical del Gran San Blas, en Madrid, que nuestro Movimiento Nacional, muy dentro del tiempo, se caracteriza fundamentalmente por su profunda preocupación y labor social. Nacido para servir a todo el pueblo, tan lejos de la demagogia como del inmovilismo, el Movimiento expresa todos los avances sociales, todas las imprescindibles transformaciones de las estructuras, todos los necesarios cambios que la circunstancia histórica universal exige. Como Solís ha señalado muy acertadamente es necesario que "a los importantes acontecimientos que nos esperan hay que afirmar una vez más que nuestro Movimiento es un Movimiento social", sobre el cual marcharán las transformaciones del porvenir, sea cual sea el remate de la arquitectura nacional, para el mejor servicio del hombre español y de su orden social, que, claro está, debe corresponder, para su eficacia y justicia, a las corrientes más auténticas de la coyuntura universal en la Era del Espacio.

Cuando algunos, cada día menos, quieren volver al pasado, que es un imposible retorno a todas las decadencias, y otros, minorías rebeldes sin sentido de la realidad, quisieran lanzarse al vacío de todas las demagogias,

Recientemente, en Sevilla, el pueblo, con su tradicional bullicio saltó protocolos, y, al entrar en el Alcázar, nos arrolló cariñosamente. Fue imposible hallar mi condecoración. El Jefe Provincial del Movimiento me prometió al día siguiente







# Nuevo viaje a la Luna en Noviembre

Norteamérica se ha incorporado ya como algo normal a lo que ayer parecía fabuloso

**Y Nixon habla de visitas a los planetas del sistema solar para fin de siglo**

**N**UEVA YORK, 22. — (Crónica del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno). — "Nunca, desde Adán, conoció ser humano alguno la soledad sentida por Mike Collins durante los 47 minutos de cada órbita lunar, cuando se hallaba detrás de la Luna sin poder hablar con nadie más que su magnetofón", comunicó la base espacial en Houston a Armstrong y Aldrin en la base establecida por ellos en el Mar de la Tranquilidad. Esta tremenda soledad concluyó ayer tarde cuando, tras haber pasado 21 horas y 37 minutos sobre la superficie lunar, los dos astronautas se reunieron con su compañero, en "Apolo XI".

"Apolo XI" regresa ahora a la Tierra para la cita, mañana jueves, a la una y cincuenta y cinco de la tarde, hora de Cabo Kennedy, (las seis y cuarenta y cinco en España) con el Presidente Nixon que les esperará a bordo de la nave portaviones "Hornet" a unas mil millas de distancia al sur-este de Hawai.

Poco a poco, la extraordinaria impresión de ver por primera vez el domingo pasado a dos hombres sobre la superficie lunar, se está transformando en una nueva actitud del pueblo frente a los vuelos espaciales. La exploración ultraterrenal ha dejado de ser un sueño para convertirse en realidad: lo que hasta ayer fue increíble, fantástico, forma hoy parte de la vida de esta nación, como un hecho definitivo presagio de nuevas y más ambiciosas aventuras. El Presidente Nixon acaba de pronosticar que para finales de este siglo el hombre visitará los planetas de nuestro sistema solar encontrando —dijo— posiblemente en algunos de ellos signos de vida. La compañía Westinghouse informó hoy que para 1977 tendrá un motor nuclear "del tamaño de una mesa de despacho y con una energía equivalente a la inmensa presa hidroeléctrica de Hoover Dam", capaz de llevar a un hombre a Marte. De haber sido empleado ya este motor nuclear en el vuelo de "Apolo XI", "Armstrong y Aldrin hubieran podido traerse 25.000 libras de piedras y rocas a la Tierra, después de pasar más de cien días en la Luna", acaba de declarar el Dr. Eselman, director del laboratorio astronuclear de la empresa. La palabra que ahora se puede aplicar a la extraordinaria hazaña realizada por Estados Unidos al colocar a dos hombres sobre la superficie

de la Luna es tan sencilla como absoluta. La palabra es: perfección.

## CONRAD Y BEAN VISITARAN LA LUNA EN NOVIEMBRE

Hoy se anuncia que en noviembre próximo, el Comandante Charles Conrad, de 38 años de edad, Alan Bean, de 37 años, y Richard Gordon, de 39 años, emprenderán el vuelo a la Luna a bordo de "Apolo XII". Conrad y Bean están destinados a explorar la superficie lunar, permaneciendo probablemente en ella más de cinco horas, mientras Richard Gordon deberá asumir la función desempeñada esta vez por Collins, esperando a su vez el regreso de sus dos compañeros en órbita lunar. Los tres hombres pertenecen a la Marina de los Estados Unidos.

Más el capital de ingenio, audacia y recursos invertido por esta nación en la conquista de la Luna, no está sólo destinado a cosechar gloria, sino también a producir dividendos políticos. Sabido es que el Presidente Nixon emprenderá una breve pero extensa gira asiática, en cuanto haya saludado a Armstrong, Aldrin y Collins a su regreso a la Tierra. El objetivo del viaje es, al parecer, reasegurar a los pueblos de Extremo Oriente de que el desencadenamiento americano del Vietnam no implicará abandono de la presencia estadounidense en la periferia de China. El enorme prestigio producido por el éxito de la misión de "Apolo XI" —y el fabuloso poderío que la hazaña implica— facilitará sin duda su tarea. Y es interesante subrayar que en estas últimas horas Washington también ha anunciado una nueva política de relativo acercamiento a China, por la que serán anuladas determinadas restricciones comerciales impuestas desde hace veinte años. El gesto, hoy todavía de naturaleza mucho más política que económica, parece estar sobre todo destinado a demostrar a la Unión Soviética que Estados Unidos no entienden tomar parte en su favor en el pleito que opone Moscú a Pekín. Es decir, que la administración nixoniana desarrollará su futura política exterior con flexibilidad y apertura sin precedentes en la reciente historia americana.

# El ensanchamiento del Mercado Común

**FRANCIA PROPONE UNA CONFERENCIA PARA ANTES DE FIN DE AÑO**

**P**ARIS, 22. — (Crónica del corresponsal de PYRESA, Manuel de Agustín). — Durante los dos últimos años de ejercicio en la Presidencia de la República, el General de Gaulle, intentó sin positivo resultado, que los cinco países asociados a Francia en el Mercado Común, aceptaran una conferencia al más alto nivel, para discutir sobre la solicitud de ingreso de Gran Bretaña en la Comunidad Económica Europea. Su propósito resultó inútil: ninguno aceptó, porque consideraban que era una entrevista inútil, en virtud de la determinación de Gaulle de explicar un no determinado de antemano. En cambio ahora las circunstancias variaron. Por la ausencia de aquel hombre cuya personalidad constituía en sí un obstáculo difícil de vencer. Por la convicción de una imposibilidad de diálogo que alientan los componentes y en última causa, por la aplastante lección que ha dado a los europeos, al ejemplo de la potencialidad norteamericana demostrado en ese alarde técnico, científico y económico que ha sido el viaje a la Luna.

Por estas razones el estudio detenido del eventual ensanchamiento de la Europa de los Seis se impone, incluso para los más reacios. Y como los franceses son particularmente hábiles en el cambio de actitud ha sido su propio Ministro de Asuntos Exteriores, quien ha propuesto "para una fecha tan próxima

como sea posible", una reunión "de los máximos responsables" sean jefes de Estado o jefes de Gobierno, "sin limitaciones, ni orden del día preestablecido" antes de que termine el año. Y además el señor Schumann sugiere que esta asamblea de altos magistrados, tenga lugar en La Haya.

## INTENTO DE ULTIMAR LA LISTA DE EXIGENCIAS

Lo que intenta Francia con esta oportuna maniobra, es ultimar la lista de exigencias. Como medida inmediata, sus delegados aclaran que no resulta posible enfriarse en nuevas reformas sin antes haber cerrado el círculo de los propósitos establecidos con doce años de ejercicio y en consecuencia, reclaman que se ultimen los plazos de la puesta en marcha definitiva de las cláusulas firmadas y se establezca como norma irrevocable lo concerniente a la "Europa verde". Una vez acabadas estas dos etapas" entablamos las conversaciones para el en-

sanchamiento de la comunidad".

La reacción de los otros Ministros ha sido favorable en principio y cautelosa en las conclusiones: "La conferencia de los Seis al más alto nivel, ha replicado el señor Willy Brandt, deberá prepararse con muchísima atención, porque es indispensable que conduzca a otra segunda reunión, esta vez entre los Seis de la Comunidad y los siete de la Comunidad de Libre Comercio".

Este es el objetivo: demostrar que no sólo el ingreso de Gran Bretaña es necesario, ni no que además con ella deben incorporarse otros países que operan bajo influencia de la libra esterlina.

Este doble objetivo deja al descubierto las puertas de este "pool" a las naciones que no figuran aún en ninguno de los dos clubes. Pero: ¿Es ésta la finalidad que persiguen al proponer otra reunión? De tales asambleas salen casi siempre nuevas comisiones y Napoleón decía que la mejor manera de no realizar algo era negárselo a un grupo de comisionados.

# RUSIA no se ha definido respecto al resultado de la misión del Luna XV

Ayer fue lanzado el satélite 290 de la serie Cosmos

**MOSCU, 22. (Efe-Reuter).—** La URSS anunció anoche que el Luna XV había terminado su misión, después de alcanzar la superficie lunar. El anuncio —hecho por la agencia Tass— puso fin a las especulaciones sobre la posibilidad de que el navio soviético fuera a regresar a Tierra.

Tass añadió que dicho vehículo alcanzó la superficie lunar en la zona prefijada, después de haber estado girando en torno a la Luna, como satélite artificial desde el pasado jueves. En el anuncio se ha dicho también que el sistema de frenado del Luna XV fue puesto en funcionamiento a las 1647 h. e. iniciándose el descenso. La agencia no señaló, en cambio, la velocidad a que se movía el vehículo ruso al tocar la superficie lunar. Según el observatorio británico de Jodrell Bank, aquella era de 480 kms. por hora.

El anuncio oficial ha dejado sin contestar, por lo menos, una cuestión importante: si el Luna XV quedó fuera de control y se estrelló a gran velocidad, o si la misión terminó en la forma deseada por los científicos soviéticos.

Sin embargo, los observadores han hecho notar que el informe de la Tass señaló simplemente que el programa de investigación del Luna XV había terminado sin afirmar que hubiera tenido éxito.

Si los cálculos de Jodrell Bank sobre la velocidad de descenso son exactos, se cree muy improbable que alguna parte del equipo haya podido sobrevivir al impacto.

## EL NUMERO 290 DE LA SERIE COSMOS

**MOSCU, 22. (Efe-Upi).—** La Unión Soviética ha lanzado hoy un satélite sin tripulación que hace el número 290 de la serie Cosmos y que ha colocado en órbita terrestre en misión de investigación científica, según ha informado la agencia Tass.

Añade la citada agencia que el Cosmos 290 invierte 1098 minutos en dar la vuelta a la Tierra y sus altitudes oscilan entre los 209 y los 352 kilómetros con un ángulo de inclinación de 65,4 grados.

## LO QUE SE PUEDEN TRAER ENTRE MANOS LOS RUSOS

**MANCHESTER (Inglaterra), 22 (Efe).—** El director del Radio Telescopio de Jodrell Bank, Sir Bernard Lovell, dijo hoy que no pensaba que el éxito del Apolo XI y el aparente fracaso del Luna XV representaba una actual disparidad entre las tecnologías espaciales norteamericanas y soviéticas.

El destacado científico espacial británico dijo que los soviéticos ya no podían alardear de supremacía espacial, pero que todo depende de lo que se traigan entre manos.

Sir Bernard Lovell anunció ayer el alumbrado de la sonda soviética varias horas antes de que Moscú diera la confirmación oficial a través de la agencia Tass. Aceptamos completamente el anuncio soviético que el Luna XV ha terminado su misión, añadió el director de Jodrell Bank.

# Las tropas de El Salvador, en vez de replegarse hacia sus fronteras, penetran más en territorio de Honduras

El Gobierno español ofrece material sanitario al de Tegucigalpa

**T**EGUCIGALPA, 22. — (Crónica del enviado especial de PYRESA, Diego Carcedo). — Varios observadores militares de la Organización de Estados Americanos obligaron anoche a abandonar el hotel donde se alojaba a un señor que acababa de hacer un disparo al aire en el bar. Esta anécdota —totalmente intrascendente en sí, está sirviendo de base para muchos chistes e incluso para que algún corresponsal extranjero la recoja en su crónica como primer y único éxito pacificador de los mediadores. Sólo faltan doce horas para que se cumpla el plazo concedido para desalojar los territorios ocupados y El Salvador, en vez de replegarse hacia sus fronteras, ha penetrado más aún en el interior de Honduras.

Los observadores militares permanecen en la línea de fuego. En Tegucigalpa continúan las negociaciones de la comisión informadora y en Washington sigue reuniendo desde hace dos días el órgano consultivo del organismo interamericano. Pero las posibilidades que tiene de fracasar son tan grandes que, a mi juicio, ni ellos mismos, siempre tan optimistas, confían ya en el éxito. Probada, según parece, la violación salvadoreña del alto el fuego y su incumplimiento de las órdenes de retirada de tropas, la OEA se enfrenta, por primera vez en su historia, ante la necesidad de condenar a uno de sus miembros. Este es un paso gravísimo —implica, entre otras cosas, el bloqueo económico y la retirada de representantes diplomáticos— que puede hacer fallar los frágiles cimientos de la organización.

Todo el mundo se pregunta qué pasará esta noche —cinco de la madrugada en España—, cuando termine el plazo de noventa y seis horas. En las calles existe el temor de que se produzca un ataque masivo de las tropas salvadoreñas, en cuyo caso tendría que intervenir la fuerza aérea de Honduras. Aunque lo más probable es que continúen unas horas la situación actual, en espera de las decisiones de la OEA, en círculos allegados a la organización interamericana o rumores sobre la posibilidad de que esta misma noche se convoque una reunión urgente de cancilleres para arbitrar una solución al conflicto.

En los frentes no ha variado la situación. Esta mañana sólo hubo intercambio de disparos en la zona norte. Anoche, los vecinos de Langué, en el departamento de Valle, desalojaron el pueblo atomizado por la pre-



TEGUCIGALPA (Honduras). — La intervención de la Organización de Estados Americanos ha logrado que El Salvador y Honduras acepten la orden de alto el fuego en el conflicto bélico que ha tenido su origen en un partido de fútbol. Mujeres y niños de la zona de Ocotepeque, al Noroeste de Honduras, evacúan dicha zona a causa del fuego artillero de las tropas hondureñas. — (Telefoto UPI-CIFRA)

sencia de un grupo de bandidos que después de ahorcar a un hombre, saquearon y robaron las casas. Se asegura que aviones salvadoreños lanzaron paracaidistas en las zonas próximas a la ciudad de Nueva Ocotepeque, pero este extremo aún no ha podido ser confirmado. Tropas hondureñas capturaron al enemigo varias cajas de cartuchos.

Algunas agencias internacionales divulgaron una noticia en la que se afirma que el conductor y dos guardespaldas del Presidente salvadoreño, Fidel Sánchez Hernández, murieron en un ataque hondureño. Un portavoz de la casa presidencial de Tegucigalpa manifestó que el Presidente de El Salvador había visitado el frente el sábado y el domingo, no el lunes, como infor-

mó un alto funcionario de la Embajada salvadoreña en Washington, lo cual demuestra que el atentado fue perpetrado en San Salvador y por lo tanto por elementos salvadoreños. Por otra parte, la Embajada del Canadá para América Central, con sede en San José de Costa Rica, anticipó por teléfono que hará pública una nota desmintiendo que su país haya vendido aviones de combate a El Salvador.

"¿Conocen ya el número de muertos, Coronel?" y el Coronel Castro, uno de los jefes del ejército de Honduras, me contestó: "Muchos militares, tres mil entre los dos bandos. Calculo que mil seiscientos son salvadoreños y mil cuatrocientos hondureños, luego hay que añadir todas las víctimas civiles, cuya cifra por ahora es incalculable. En su ma-

yor parte, desde luego, son hondureños. Treinta mil personas, por lo menos, han tenido que abandonar sus casas en territorio de Honduras. Varios centenares huyeron por la frontera de Guatemala y el resto permanecen en campamentos que el ejército y la Cruz Roja van habilitando para ellos. Algunos se han refugiado en otros pueblos donde tienen familiares o conocidos y otros deambulan por las montañas sin saber a donde van.

## LAS TROPAS DEL SALVADOR REANUDAN SUS AVANCES

TEGUCIGALPA, 22. (Efe).— Las tropas salvadoreñas han iniciado un inesperado avance por el frente oriental en la tarde de ayer, según informaron aquí esta madrugada las primeras personas que, en auto buses, huyen ante el avance de los soldados.

Las fuerzas de El Salvador iniciaron su avance a las 16 horas de ayer por la carretera panamericana. Se movilizaron desde las posiciones que ocupaban en territorio hondureño, a muy pocos kilómetros de la frontera, penetrando 16 kilómetros en territorio de este país. El punto de paso entre los dos países es el puesto fronterizo de El Amatillo. La ofensiva, iniciada 30 horas antes del plazo de 96 acordado por la «O.E.A.» el pasado día 18 para que las tropas de El Salvador se retiraran a su país, lleva la intención de alcanzar la frontera hondureña. Cabe dentro de lo posible que atención pretendan también llegar a Tegucigalpa, distante menos de 120 kilómetros.

La noticia tomó por relativa sorpresa a los círculos políticos de esta capital. Precisamente pocas horas antes, un grupo de periodistas extranjeros habían visitado aquel frente, que se encontraba en calma. La única actividad bélica registrada hasta entonces se localizaba en la zona occidental del país donde las tropas salvadoreñas han penetrado por espacio de 60 kilómetros, según los informes de esta tarde.

## A MENOS DE 50 KILOMETROS DE LA FRONTERA

TEGUCIGALPA, 22. (Efe).— Aunque los informes a los que se tiene acceso en esta capital son fragmentarios, en medios oficiales se asegura que las tropas salvadoreñas han seguido su avance por territorio hondureño y se encuentran en este momento combatiendo en la localidad de Corquín, a más de 50 kilómetros en el interior de este país. Noticias sin confirmar aseguran que la ofensiva salvadoreña está alimentada con paracaidistas y material aerotransportado a 60 horas de que la «O.E.A.» hubiese ordenado el cese del fuego y el replegaje hondureño hasta la fronte-

ra, la lucha continúa con grave desventaja para Honduras, que trata de frenar el avance de las tropas invasoras sin hacer uso del arma aérea, en la que tiene gran superioridad sobre El Salvador que prácticamente ha perdido todos sus aviones de combate.

## OFERTA DEL GOBIERNO ESPAÑOL

TEGUCIGALPA, 22. (Efe).— El Gobierno español, a través de la Embajada en este país, ha ofrecido a Honduras material sanitario por valor de un millón de pesetas, para tratar de mitigar en los posibles sufrimientos por los que atraviesa el pueblo hondureño, en guerra con El Salvador.

El Comité de Defensa Nacional de Honduras que preside el doctor Miguel Andonice Fernández, ha remitido ya a Madrid la lista del material médico que precisa.

El gesto del Gobierno español ha sido comentado y elogiado por la radio y prensa de este país.

Un donativo similar ha sido concedido por España a El Salvador.

# LA TRAGEDIA DE PARIS



PARIS. — 10 cadáveres de niños, pertenecientes al centro "Joseph Baise", han sido recuperados hasta el momento de los 19 arrastrados por las aguas del río al hundirse la ribera. En la fotografía, un miembro de la operación de rescate porta el cuerpo inerte de un chiquillo. — (Telefoto UPI-CIFRA)